

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Выпускающая кафедра: кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Лещинская Дарья Андреевна
МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

Расширение пассивного словарного запаса через использование инфографики как средства реализации лингвострановедческого подхода к обучению взрослых иностранному языку в условиях дополнительного образования


Направление подготовки 44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) образовательной программы «Инновационные технологии в иноязычном образовании»

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ


Заведующий кафедрой

к. пед. наук, доцент Майер И.А.

« 20 » 11 2018 г. 

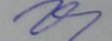
Руководитель магистерской программы

к. пед. наук, доцент Селезнева И.П.

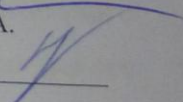
« 16 » 11 2018 г. 

Научный руководитель

к. пед. наук, доцент Селезнева И.П.

« 16 » 11 2018 г. 

Обучающийся Лещинская Д.А.

« 16 » 11 2018 г. 

Красноярск 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение.....	4
Глава 1. Теоретические основы работы с лексикой при обучении иностранному языку взрослых в условиях дополнительного образования на основе лингвострановедческого подхода.....	10
1.1. Особенности обучения иноязычной лексике взрослых в условиях дополнительного образования на основе лингвострановедческого подхода	10
1.2 Способы расширения словарного запаса в процессе работы с реалиями при обучении взрослых иноязычной лексике в рамках лингвострановедческого подхода.....	20
Выводы по главе 1.....	33
Глава 2. Опытно-экспериментальная работа по реализации модели применения инфографики как способа расширения пассивного словарного запаса в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода (на основе УМК Schritte international A1 (1 часть). Авторы: D.Niebisch, S.Penning-Hiemstra, F.Specht, M.Bovermann, M.Reimann.....	37
2.1. Использование инфографики при работе с реалиями на уроке немецкого языка при обучении взрослых в условиях дополнительного образования.....	37
2.2. Разработка и апробация модели применения инфографики как способа расширения пассивного словарного запаса в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода (на основе УМК Schritte international A1 (1 часть). Авторы: D.Niebisch, S.Penning-Hiemstra, F.Specht, M.Bovermann, M.Reimann.....	50

Выводы по главе 2.....	65
Заключение.....	67
Библиография.....	69
Приложения.....	76

Введение

Актуальность работы. Современные условия жизни таковы, что каждый человек время от времени сталкивается с необходимостью осуществления коммуникации на иностранном языке. Каждый день происходит взаимодействие между представителями различных культур, будь то переговоры представителей различных стран, чтение книги на языке оригинала или общение при совершении покупок на международных торговых платформах, и без знания хотя бы одного иностранного языка осуществить такое общение не представляется возможным. Однако не все люди, окончившие в свое время средние и высшие образовательные учреждения, сохраняют навыки владения иностранным языком на достаточном для их целей и желаний уровне. Это объясняет причину высокой популярности учреждений дополнительного образования: школ, курсов, семинаров и мастер-классов по обучению иностранным языкам взрослых.

Еще 20-30 лет назад необходимость изъясняться на иностранном языке не была столь очевидной, поэтому сейчас все больше людей, окончивших образовательные учреждения несколько лет назад, стремятся изучать иностранные языки. Тенденция к получению образования во взрослом возрасте становится все заметнее и все больше ученых обращают внимание на вопросы организации обучения во взрослом возрасте: С.И. Змеев, Б.М. Бим-Бад, С.Н. Гавров, Г.М. Коджаспирова, М.Ш. Ноулз, Э.Л. Трондайк

Говоря о потребности изучения иностранных языков, нельзя не отметить, что целью изучения иностранного языка в настоящее время является не только получение знаний, но и знакомство со страноведческой, лингвострановедческой и культурной информацией о стране изучаемого языка. Теоретические и практические исследования о лингвострановедческом подходе к обучению иностранным языкам разрабатывали такие ученые, как: Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, О.Н.

Маслова, Г.Д. Томахин, И.Л. Бим, Е.И. Пассов, Н.Д. Гальскова, Е.В. Милосердова, Э. Сепир, Б. Уорф, Н. Herde, E. Kirsch, N. Uhleman.

Широко обсуждаемой темой многих современных исследований является использование инфографики при обучении иностранному языку: В. Лаптев, Н.В. Кубрак, Д. Желязны, Д. Лауфенберг, Р. Анхейм.

При обучении иностранному языку преподавателю следует не только включать лингвострановедческий материал в работу, но и тщательно подбирать такой материал в соответствии с требованиями учебной программы, потребностями везде обучающихся и актуальности самого материала. Важно также отметить, что современное общество быстро развивается и в техническом плане, что позволяет использовать современные средства обучения иностранному языку, такие как: интернет, ПК, приложения и обучающие программы, онлайн-платформы, мессенджеры и т.п. Это обусловило выбор **темы исследования**: «Расширение пассивного словарного запаса через использование инфографики как средства реализации лингвострановедческого подхода к обучению взрослых иностранному языку в условиях дополнительного образования».

Объектом данного исследования является лингвострановедческий подход к обучению взрослых иностранному языку в условиях дополнительного образования.

Предмет - процесс обучения иноязычной лексике взрослых на занятиях в условиях дополнительного образования

Цель данной работы: теоретически обосновать и разработать модель использования инфографики как средства расширения пассивного словарного запаса в процессе реализации лингвострановедческого подхода к обучению взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования.

В своем исследовании мы исходим из **гипотезы**: использование инфографики при обучении иностранному языку взрослых в условиях

дополнительного образования приведет к расширению пассивного словарного запаса, так как инфографика является эффективным средством реализации лингвострановедческого подхода к обучению иностранному языку.

Проблема, объект, предмет, цель и гипотеза исследования обусловили постановку следующих **задач**:

1. Охарактеризовать теоретические основы реализации лингвострановедческого подхода к обучению иностранному языку.

2. Описать особенности обучения иноязычной лексике взрослых в условиях дополнительного образования.

3. Классифицировать средства реализации лингвострановедческого подхода к обучению иноязычной лексике.

4. Рассмотреть способы расширения словарного запаса при обучении иноязычной лексике в процессе работы с реалиями в рамках лингвострановедческого подхода.

5. Разработать модель применения инфографики как способа расширения словарного запаса в процессе обучения взрослых иностранному языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода.

6. Апробировать модель применения инфографики как способа расширения словарного запаса в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода (на основе УМК Schritte international A1 (1 часть). Авторы: D.Niebisch, S.Penning-Hiemstra, F.Specht, M.Bovermann, M.Reimann.

7. Внедрить модель применения инфографики как способа расширения словарного запаса в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода в образовательный процесс языковой

школы (ИП Крикунова «Школа иностранных языков iSchool») - языковой уровень А1.

Теоретическую основу исследования составили работы отечественных и зарубежных ученых по проблеме отбора лингвострановедческого материала в процессе обучения иностранному языку: Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Т.Д.Томахин, Н.Г. Комлев, Э. Сепир, Б. Уорф; по проблеме обучения лексике на уроках иностранного языка в условиях дополнительного образования взрослых: Б.М. Бим-Бад, С.И. Змеев, С.Н. Гавров, Г.М Коджаспирова, М. Knowles; проблеме изучения способов расширения словарного запаса посвящены работы В.С. Виноградова, Е.Н. Солововой, О.А. Панюшкиной, R. Edwards, F.J. Schonell; инфографику и способы ее внедрения в образовательный процесс изучают: В. Лаптев, Н.В. Кубрак, Д.Желязны, Д. Лауфенберг, Р.Анхейм.

Методы исследования - теоретический анализ психолого-педагогической, методической литературы по проблеме исследования; анализ учебно-методических комплексов (УМК) по немецкому языку в условиях дополнительного образования (детей и взрослых); анализ педагогического опыта, опытно-экспериментальная работа, моделирование.

База исследования: опытно-экспериментальная работа проводилась в частной языковой школе «iSchool» (ИП Крикунова «Школа иностранных языков iSchool») г. Красноярска. Было проведено 48 занятий в течение 6 месяцев (две группы, по 8 обучающихся каждая), из них 7 занятий, продолжительностью 60 минут, были проведены с применением инфографики.

Научная новизна исследования состоит в теоретическом обосновании и разработке модели применения инфографики как способа расширения словарного запаса в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования разработанной авторской модели в условиях дополнительного образования при обучении взрослых немецкому языку.

Объем и структура исследования: работа состоит из Введения, двух глав, Заключения, библиографии и приложений. Работа изложена на 83 страницах машинописного текста.

Во **Введении** обосновываются актуальность работы, формулируются ее цель, задачи, гипотеза, научная новизна и практическая значимость, определяются объект и предмет исследования, описываются методы, структура и содержание работы.

Первая глава представляет собой описание теоретических основ лингвострановедческого подхода к обучению иностранным языкам, описание особенностей обучения иностранному языку взрослых в условиях дополнительного образования, характеристики психолого-педагогических особенностей обучения взрослых, теоретические основы вопроса расширения пассивного словарного запаса.

Во **второй главе** рассматривается эффективность использования инфографики в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования, приводится модель применения инфографики как средства реализации лингвострановедческого подхода к обучению взрослых для обучения немецкому языку в условиях дополнительного образования, разработанная автором исследования. Во второй главе представлены анализ и описание апробации разработанных материалов на основе УМК (Schritte international A1 (1 часть), (D.Niebisch, S.Penning-Niemstra, F.Specht, M.Bovermann, M.Reimann) в условиях дополнительного образования взрослых.

В **Заключении** обобщаются результаты проведенного исследования, излагаются основные выводы, намечается перспектива дальнейшего изучения проблемы.

Библиография включает 61 наименование работ отечественных и зарубежных авторов, а также словари и справочные издания.

Приложение включает в себя: справки об апробации и внедрении материалов работы, инфографики, применяемые на занятиях во время проведения эксперимента, финальное тестирование по теме «Essen und Trinken».

Глава 1. Теоретические основы работы с лексикой при обучении иностранному языку взрослых в условиях дополнительного образования на основе лингвострановедческого подхода

1.1. Особенности обучения иноязычной лексике взрослых в условиях дополнительного образования на основе лингвострановедческого подхода

Процесс обучения взрослых имеет значительные отличия от обучения на начальном и среднем этапах. В связи с тем, что современный мир стремительно развивается, каждый профессионал нуждается в непрерывном образовании. Специалисты во всех сферах деятельности регулярно посещают различные конференции, семинары, курсы повышения квалификации и т.д. Важно также и то, что современные специалисты стремятся повышать свои компетенции не только в профессиональной сфере, но и посещают различные учреждения дополнительного образования, такие как: институты повышения квалификации, центры подготовки и переподготовки, тренинговые центры, творческие студии, образовательные центры, школы обучения иностранным языкам и т.п. Потребность в учреждениях дополнительного образования выявила необходимость науки о том, как обучать взрослых - андрагогики.

Прежде всего, необходимо определить кого считать взрослыми. Ученые (Л.С. Выготский, А.Н. Леонтьев, П.П. Блонский, З. Фрейд, Ж. Пиаже) не пришли к согласию относительно понимания возраста взрослого человека [Выготский, 2015]. Э. Эриксон, например, выделяет период молодости (19-35 лет) и взрослости (35-60) лет, а В.С. Мухина говорит о 21-25 годах в качестве начала взрослой жизни [Мухина, 2006]. Наиболее часто встречается периодизация от 22 до 45 лет, поэтому в данном исследовании под взрослыми подразумевается именно эта возрастная категория.

Как уже было отмечено, понятие «андрагогика» появилось сравнительно недавно и может казаться новым, однако этот термин

существует более 100 лет. Андрагогика — это наука, которая раскрывает теоретические и практические аспекты обучения взрослого человека на протяжении всей жизни [Бим-Бад, 2018, с. 21]. Термин «андрагогика» впервые был употреблен 1833 г. немецким историком эпохи Просвещения А. Каппом. Андрагогика (гр. $\alpha\ \nu\eta\rho\ \alpha\pi\epsilon\rho$ - взрослый человек, мужчина; $\alpha\ \gamma\epsilon\iota\nu\ \alpha\gamma\epsilon\iota\nu$ - вести) - раздел теории обучения, основной задачей которого является раскрытие специфических закономерностей получения компетенций взрослым субъектом учебной деятельности, а также изучение и описание особенностей руководства такой деятельностью с точки зрения преподавателя [Василькова, 2011, с. 11].

В «Педагогической антропологии» Б. М. Бим-Бада приведено следующее определение андрагогики: «Одно из названий отрасли педагогической науки, которая охватывает теоретические и практические проблемы образования, обучения и воспитания взрослых». Синонимичным термину андрагогика являются применяемые в специальной литературе термины «педагогика взрослых», «теория обучения взрослых» и др. [Бим-Бад, 2018, с. 17].

Значительный вклад в развитие андрагогики внесли такие ученые, как: Б.М. Бим-Бад, С.Н. Гавров, Н.О. Вербицкая, С.И. Змеев, С.Г. Вершловский, Б. Самоловчев, Ф. Пегеллер, М.Ш. Ноулз, Д. Кидд и др.

Появление термина «андрагогика» вызвало дискуссию в ученой среде. К примеру, известный немецкий философ и педагог И. Гербарт выступал категорически против как самой идеи, так и развития науки, изучающей обучение взрослых, что обусловлено его уверенностью в том, что обучение взрослых является законно разрешенной возможностью никогда не взрослеть [Вершловский, 2014, с. 42]. Однако, несмотря на протесты ученых, потребность в андрагогике становилась все более явной. Во второй половине XIX века в США, Франции, Австрии, Германии и Дании появляются высшие народные, так называемые «крестьянские» университеты; вечерние и

воскресные школы. В России открываются народные музеи, библиотеки. После 1917 г. образование взрослых в нашей стране развивается очень быстро. В начале 1920-х годов образуются школы грамоты для взрослых, школы повышенного типа, рабочие факультеты или так называемые рабфаки. В середине XX века стали появляться вечерние и заочные школы. С начала XX века высшее образование в России приобретает массовый характер и становится доступным всем. В настоящее время во всем мире активно развиваются и появляются новые формы обучения и учебные заведения для взрослых, что демонстрирует нам очевидную необходимость существования науки андрагогика [Громкова, 2012, с. 89].

В России понятие «андрагогика» появилось благодаря фундаментальному труду М.Ш. Ноулза. На современном этапе развития науки среди ученых нет однозначного мнения относительно того, какое место андрагогика занимает в науке об обучении. Многими учеными-андрагогиками (С.И. Змеев, Э.Л. Трондайк, М.Ш. Ноулз) андрагогика рассматривается как самостоятельная научная дисциплина [Ноулз, 1980], другие авторы (Б.М. Бим-Бад, С.Н. Гавров, Г.М. Коджаспирова) определяют андрагогику как область научного знания [Коджаспиров, 2005]; как отрасль педагогической науки или как сферу социального знания и гуманитарную сферу знания [Дрешер, 2017]. Одно и то же исследование может рассматривать андрагогику с разных сторон: в качестве направления системы наук об образовании, учебной дисциплины, науки об образовании взрослых. Б.М. Бим-Бад и С.Н. Гавров определяют андрагогику как научную отрасль, изучающую вопросы обучения и воспитания взрослых. Существующие разногласия в научной среде свидетельствуют о необходимости дальнейшего исследования андрагогики [цит. по Кох, 2015, с. 56].

В 1968 г. М.Ш. Ноулз издал фундаментальный труд «Современная практика образования взрослых. Андрагогика против педагогики», в котором ученый противопоставляет андрагогику педагогике, формулирует основные

положения новой науки об обучении взрослых, создает андрагогическую модель обучения [Ноулз, 1968]. В российской науке термин «андрагогика» официально был признан в 1990 г. после публикации научной работы С.И. Змеева: «Теория обучения взрослых (андрагогика) за рубежом на современном этапе» [Змеев, 2016]. Основой для научного труда С.И. Змеева стала работа М.Ш. Ноулза.

Андрагогика определяет содержание и формы деятельности в государственных образовательных учреждениях, а также учреждениях дополнительного образования, которые специально предназначены для обучения взрослых. Теоретические материалы и практические рекомендации, которые разрабатываются андрагогами, используются в работе клубных, туристско-экскурсионных, библиотечных, музейных и других учреждений, как культурных, так и образовательных [Круглова, 2014, с. 200].

В широком смысле, под андрагогикой понимаются способы, помогающие личности самореализовываться на протяжении всей жизни. Такова особенность современного постоянно меняющегося информационного пространства: каждые 5-10 лет полученные человеком знания становятся устаревшими, их необходимо освежать, обновлять, совершенствовать [Морозова, 2013]. Делать это одинаково важно, как для развития личности человека, так и для успеха организации, в которой он трудится. В настоящее время многие крупные компании создают целые отделы по развитию и обучению сотрудников, более мелкие, но развивающиеся и понимающие ценность обновления образования компании обучают сотрудников своими силами, мотивируют их на прохождение курсов профессионального мастерства и повышения квалификации.

Важность существования науки об обучении взрослых в настоящее время не подвергается сомнению. Ориентируясь на основные положения андрагогики, учителя, работающие со взрослыми, выбирают наиболее эффективные методы и способы обучения, а также учитывают важные

психолого-педагогические особенности взрослых обучающихся. В настоящее время существует большое количество научных трудов, статей и исследований, посвященных особенностям обучения взрослых (С.И. Змеев, Т.А. Василькова, Б.М. Бим-Бад, А.А. Вербицкий, Е.М. Верещагин, В. Г. Костомаров), однако ученые и учителя до сих пор опираются на один из важнейших научных трудов андрагогики, которым является «Современная практика образования взрослых. Андрагогика против педагогики» М.Ш. Ноулза, где впервые были сформулированы основные положения андрагогики на основе анализа специфических особенностей образовательного процесса взрослых:

- ведущая роль в процессе обучения принадлежит не учителю, а обучающемуся;
- взрослый, является сформировавшейся личностью и ставит перед собой конкретные цели обучения, стремится к самостоятельности, самореализации, самоуправлению;
- взрослый обучающийся имеет жизненный опыт, знания, умения, навыки, которые необходимо использовать в процессе обучения;
- обучение взрослого должно строиться на достижении практической цели;
- взрослый ориентирован на практическое применение полученных знаний;
- процесс обучения взрослого предполагает, что все этапы обучения обучающийся и учитель проходят совместно [цит. по Кукуев, 2009, с. 49].

Современный ученый - андрагог С.И. Змеев выделяет еще несколько важных принципов, которые необходимо учитывать в процессе обучения взрослых:

- принцип корректировки имеющегося, но не актуального личного опыта, который препятствует освоению новых компетенций;

- принцип индивидуального подхода к обучению, который основывается на личностных потребностях, где учитываются социально-психологические характеристики личности и тех условий, которые обусловлены деятельностью личности: количеством имеющегося свободного времени, финансов т.д. В основе индивидуального подхода находятся: личность обучающегося, его профессиональная деятельность, социальный статус и характер взаимоотношений в коллективе;
- принцип элективности обучения. Обучающийся самостоятельно определяет цель, содержание, формы, методы, источники, средства, сроки, время и место обучения;
- принцип рефлексивности. Этот принцип основан на сознательном отношении обучающегося к обучению, что, является одним из самых важных отличий в обучении детей и взрослых;
- принцип развития обучающегося. Обучение направлено на совершенствование личности, создание способностей к самообучению, постижению нового в процессе практической деятельности человека [Змеев, 2016].

При обучении взрослых необходимо учитывать их психологические особенности развития. Рассмотрим важные психологические особенности взрослых, которые выделяет А.А. Вербицкий:

- внимание. Во взрослом возрасте, как и при обучении школьников, рекомендуется производить смену видов деятельности - таким образом у взрослых обучающихся в процессе обучения повышается интерес и, как следствие, мотивация к обучению. Для повышения концентрации внимания рекомендуется использовать приемы, поддерживающие эмоциональный фон (юмор, афоризмы, крылатые слова), информацию, которая имеет актуальный характер, а также, использовать различные каналы восприятия.

- память. В первую очередь стоит отметить, что у взрослых людей объем запоминаемых объектов составляет в среднем от 6 до 11, о чем следует помнить, подбирая материал. При введении нового материала, следует учитывать «эффект края» или «эффект первого впечатления», когда информация, которая прозвучала в начале и в конце объяснения, запоминается лучше, чем та которая преподносится в середине изложения.

Важное свойство психики взрослого человека, которое дает возможность улучшить запоминание материала выражается так - информация, которая не имеет законченного действия, запоминается значительно лучше. Это значит, что не оконченное задание обучающиеся запомнят лучше, чем то, которое было выполнено ими полностью. Эта информация зачастую побуждает учителей использовать прием прерванного задания в процессе обучения взрослых [Белкина, 2014].

- работоспособность. Взрослые на занятиях эффективны, но только при определенных условиях организации процесса обучения. Для лучшего усвоения нового материала необходимо разделить тему на несколько занятий, каждое из которых длится не более 1,5 часов. Рекомендуется строить занятие по определенному алгоритму: в первые 20 минут обучающийся включается в работу, поэтому материал должен быть достаточно легким для восприятия. Стадия максимальной работоспособности длится около 30 - 40 минут. Последующие 30 минут происходит спад активности, внимание слабеет, запоминание происходит менее продуктивно. И последние 10 минут характеризуются истощением психических процессов, однако, помня об «эффекте края», на этом отрезке работы следует повторить все, что было изучено на занятии и это способствует лучшему запоминанию материала [Вербицкий, 1991].

Взрослый человек гораздо более активно переключается с одного вида деятельности на другой, но лишь при условии, что эта деятельность

интересна для него. Содержательная сторона должна быть новой и актуальной, практико-ориентированной [Кларин, 2018].

Взрослыми считаются люди старше 22 лет, именно в этом возрасте большинство людей заканчивают высшие учебные заведения. Те из них, кто желает продолжить обучение по выбранной специальности, продолжают учиться в ВУЗе, те, кто выбирают работу часто не имеют возможности или желания продолжать обучение в традиционном формате, однако необходимость повышать квалификацию и усовершенствовать профессиональные компетенции, а также меняющиеся жизненные условия, побуждают людей продолжать обучение в условиях дополнительного образования.

Дополнительное образование взрослых — это вид образования, который направлен на всестороннее удовлетворение образовательных потребностей человека в интеллектуальном, духовно-нравственном, физическом и профессиональном совершенствовании [Завьялова, 2014, с. 151].

Программы дополнительного образования взрослых реализуются в необразовательных организациях, имеющих лицензию на образовательную деятельность (музеи, библиотеки, ИП, тренинговый центр и пр.) [Дагбаева, 2016]. На основании анализа имеющихся учреждений дополнительного образования нами были выделены основные направления деятельности таких организаций:

- техническое творчество, включая робототехнику;
- художественное творчество (танцы, рисование, музыка);
- физкультурно-спортивное (массовый спорт, общая физическая подготовка, школьный спорт);
- психологические и личностные (личностный рост);
- профессиональные навыки (семинары повышения квалификации и т.п.);

- иностранные языки.

Дополнительное образование - это не регламентирующийся ФГОС процесс обучения взрослых в условиях дополнительного образования, поскольку такой документ на данный момент не разработан. Поэтому в обучении взрослых иностранному языку необходимо ориентироваться на имеющиеся ФГОСы: в данной работе был использован ФГОС ВО, вступивший в силу в марте 2018 года.

Согласно указанному Федеральному стандарту в процессе обучения необходимо развивать ряд компетенций, среди которых были выделены две группы универсальных компетенций: коммуникация - УК - 4 (способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках для академического и профессионального взаимодействия) и межкультурное взаимодействие - УК - 5 (способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия) [ФГОС ВО, 2014].

Представленные компетенции отражают основные потребности взрослых, обучающихся иностранному языку в условиях дополнительного образования. Среди основных целей изучения иностранного языка обучающиеся чаще всего называют:

- переезд за границу на постоянное место жительства;
- путешествие с комфортом;
- общение с родственниками или друзьями, проживающими за границей;
- повысить профессиональные компетенции получая образование за рубежом или изучая специализированную литературу на иностранном языке;
- получить работу в престижной зарубежной компании;
- выйти замуж за иностранца (реже - жениться);

- помощь другим (помочь иностранцам сориентироваться в родном городе);
- и другие [Гладкова, 2014, с. 94].

Представленная выше информация дала основания для составления разработанного нами списка правил, которым необходимо следовать для повышения эффективности процесса обучения взрослых:

1. Практическая ориентированность. Педагогу следует подбирать материал с учетом того, что взрослые обучающиеся будут учить только то, что им необходимо. Взрослые точно знают, с какой целью учат язык и стремятся получать только ту информацию, которая им понадобится в практической деятельности.

2. Опора на имеющийся опыт и особенности личности. Процесс обучения необходимо строить на реалиях жизни взрослого человека, учитывая особенности его личности, хобби, потребности, среду общения и т.п. Чем ближе будут проблемы и задачи, решаемые на занятиях, к реальной жизни обучающихся, тем эффективнее будет проходить обучение.

3. Совместная организация процесса обучения. Обучающийся и учитель равноправны в этом процессе. Ситуация излишней строгости и контроля воспринимается взрослыми учащимися негативно.

4. Самоконтроль и самооценка. При обучении взрослых уже нет необходимости в оценивании, поскольку каждый обучающийся четко осознает цель своего обучения. Оценивание не может служить адекватным и объективным измерением успехов обучающихся.

5. Эффективность обучения. Учитель дает материал, применяя современные технологии в обучении, что позволяет сократить продолжительность усвоения той или иной темы.

Соблюдение этих правил обеспечит эффективность процесса обучения взрослых, поскольку все они учитывают психологические, физиологические, возрастные особенности взрослых.

Для взрослого человека обучение становится одним из способов самореализации в профессии и в жизни в целом, в связи с чем он мотивирован на процесс обучения, самостоятелен, достигает высоких результатов - при правильно организованном процессе обучения в условиях дополнительного образования взрослых.

1.2. Способы расширения словарного запаса в процессе работы с реалиями при обучении взрослых иноязычной лексике в рамках лингвострановедческого подхода

Обучение иностранному языку взрослых - процесс, который необходимо осуществлять с учетом возрастных, психолого-педагогических особенностей. Одной из них является активное употребление в процессе обучения лингвострановедческого материала. Включение такого рода материала приводит к повышению эффективности обучения, поскольку такой материал аутентичен и позволяет погрузиться в культуру и традиции страны изучаемого языка.

Приобретение языковых умений и навыков в настоящее время не является основной задачей обучения иностранному языку, сейчас актуально получение страноведческой, лингвострановедческой и лингвокультурной информации о стране изучаемого языка. Е.В. Милосердова утверждает, что включение обучающихся в диалог культур, знакомство с национально-культурными достижениями народов, получение знаний о культуре, истории, реалиях и традициях стран изучаемого языка позволяет учащимся не просто обрести знания и умение говорить на иностранном языке, но и понять культурные особенности носителей иностранного языка, а также осознать собственные национально-культурные особенности [цит. по Воркачев, 2014, с. 18].

Сегодня лингвострановедческий подход считается неотъемлемой частью преподавания иностранного языка. Изучение иностранного языка все больше объединяется с культурой и историей страны изучаемого языка.

Основоположниками лингвострановедения в России являются В.Г. Костомаров и Е.М. Верещагин, которые впервые использовали термин «лингвострановедение» в своей работе «Лингвистическая проблематика страноведения в преподавании русского языка иностранцам». Под лингвострановедением В.Г. Костомаров и Е.М. Верещагин понимают такую организацию изучения языка, благодаря которой обучающиеся знакомятся с настоящим и прошлым народа, с его этнокультурой через изучение языка и в процессе овладения им [Верещагин, 2011].

Активно использовать термин стали только в 1973 году после того, как вышла книга указанных авторов «Язык и культура». В книге говорилось о внедрении страноведческих фактов в процесс изучения языка и способах ознакомления обучающихся с новой для них культурой. Такое понимание термина «лингвострановедение» демонстрирует, что, с одной стороны, оно включает в себя обучение языку, а с другой - дает фактические сведения о стране изучаемого языка [Верещагин, 2016].

Помимо основоположников теории лингвострановедения В.Г. Костомарова и Е.М. Верещагина, изучением данного вопроса занимались Г.Д. Томахин, И.Л. Бим, Е.И. Пассов, Н.Д. Гальскова, Е.В. Милосердова, Э. Сепир, Б. Уорф. Российские ученые единогласно утверждают необходимость внедрения лингвострановедческого подхода в процесс обучения иностранному языку. Г.Д. Томахин считает, что в современном мире изучение иностранного языка не представляется возможным без лингвострановедческой составляющей [Томахин, 2013]. По мнению Е.И. Пассова, при реализации лингвострановедческого подхода, обучающийся имеет возможность посредством языковой формы получить дополнительные

сведения о культуре, ценностях, истории народа, язык которого он изучает [цит. по Бондаренко, 2012, с. 110].

И.Л. Бим в своих исследованиях отмечает, что понимание культуры носителей иностранного языка становится возможным только при умении читать и понимать прочитанное, что делает язык не только целью обучения, но и средством понимания культурных особенностей носителей иностранного языка [цит. по Гальскова, 2006, с. 216].

С момента появления, лингвострановедение считали лишь областью методики, изучающей возможности ознакомления обучающихся с реальностью страны изучаемого языка в процессе изучения языка и через использование этого языка. Позже термин был переосмыслен и уточнен по содержанию, и лингвострановедение стало интерпретироваться как методическая дисциплина, которая отображает в учебном процессе сведения о национально-культурной специфике речевого общения носителей языка с целью обеспечения коммуникативной компетенции студентов, изучающих иностранный язык [Костюченко, 2016, с. 82].

Вопросы, составляющие проблематику лингвострановедения, подразделяются на два типа: лингвистические и методические. Лингвистические вопросы касаются анализа единиц языка с целью выявления национально-культурного смысла, который заключен в них: безэквивалентная лексика, невербальные средства общения (действия, которые передаются с помощью мимики, жестов и имеющие значения и сферы употребления, отличные от употреблений, принятых в родном языке), фоновые знания, характерные для говорящих на иностранном языке и обеспечивающие речевое общение, языковая афористика и фразеология, рассматривающиеся с точки зрения отражения в них культуры и национальных особенностей людей, говорящих на изучаемом языке. Методические вопросы касаются приемов введения, закрепления и активизации специфичных для иностранного языка единиц национально-

культурного содержания, извлекаемых из изучаемых текстов [Миролюбов, 2001, с. 29-30].

Основным объектом лингвострановедения, по утверждению В.Г. Томашина, являются фоновые знания, которыми располагают члены определенной языковой и этнической общности, поэтому решаемые в этой науке проблемы частично покрывают задачи социолингвистики [Томашин, 2013]. Согласно лингвострановедческой теории слова (В.Г. Костомаров, Е.М. Верещагин), предметом лингвострановедения является отобранный языковой материал, отражающий культуру страны изучаемого языка [Верещагин, 2016].

Ведущей лингвострановедческой задачей является изучение языковых единиц, которые наиболее ярко отражают национальные особенности культуры народа - носителя языка:

- реалий (обозначений предметов и явлений, которые характерны для одной культуры и отсутствуют в другой);
- коннотативной лексики (слов, которые совпадают по основному значению, но отличны по культурно-историческим ассоциациям);
- фоновой лексики (обозначений предметов и явлений, имеющих аналоги в сопоставляемых культурах, но различающихся национальными особенностями функционирования, формы, предназначения предметов) [Рубаева, 2012, с. 261].

При этом культурологическая и страноведческая ценность, типичность, общеизвестность и ориентация на современную действительность, тематику и функциональность явлений являются важнейшими критериями отбора национально-культурного компонента содержания обучения иностранному языку [Елизарова, 2015, с. 218].

При реализации лингвострановедческого подхода лингвистика сочетается со страноведением, то есть язык изучается в культурном и

историческом контексте. Одновременно с изучением иностранного языка происходит знакомство с иноязычной страной, с ее культурой, основными историческими моментами, географическими и климатическими особенностями, национальной литературой, фольклором и мифологией, обычаями и реалиями, чтобы обучающийся мог получить наиболее полное представление о национальной составляющей этой страны.

При включении национально-культурного компонента в содержание обучения иностранному языку нужны адекватные средства для его усвоения. Такими средствами могут быть лингвострановедческие материалы [Шамов, 2018].

Н.Д. Гальскова, указывает, что к лингвострановедческим материалам относятся:

- информация о культуре страны изучаемого языка, вклад этой страны в мировую культуру;
- важные особенности речевого поведения и этикета, общие сведения об образовательной системе и образовательных учреждениях страны изучаемого языка;
 - особенности организации жизни в стране изучаемого языка;
 - особенности работы детских и юношеских организаций;
 - общие сведения о государственном устройстве страны изучаемого языка [Гальскова, 2000, с. 118].

По мнению Н.Н. Кулахметовой, лингвострановедческими материалами, используемыми при обучении иностранному языку взрослых, являются прежде всего литературные произведения, публицистические материалы, аудио- и видеоматериалы [Кулахметова, 2005, с. 53].

При выборе лингвострановедческого материала рекомендуется использовать разнообразный дополнительный материал, а именно: литературные и музыкальные произведения, предметы реальной действительности и их иллюстративные изображения, художественные

тексты, страноведческие заметки, репродукции, фильмы, аудиотексты, лингвострановедческие справочники, статьи из СМИ, кинофильмы, репродукции, символика, деньги, национальные поздравительные открытки и т.п., - то есть все, что помогает лучше узнать культуру и историю страны, язык которой изучается, ее традиции, обычаи, достопримечательности и т.п. [Витренко, 2013, с. 46].

Лингвистической особенностью формирования лингвострановедческой компетенции является отбор однородного языкового материала, который наилучшим образом отражает культуру страны, изучаемого языка, также — это безэквивалентная фоновая лексика, невербальные языки жестов, мимика и повседневное поведение. Лингвострановедческий материал следует подбирать, руководствуясь следующими критериями:

- актуальность - материал должен быть современным, язык не устаревшим, информация актуальная;
 - аутентичность;
 - содержание фоновой и безэквивалентной лексики;
 - практическая ориентированность (билеты и т.п.);
 - макротексты (максимум лингвострановедческой составляющей)
- [Милотаева, 2015, с. 503].

Важно отметить, что лингвострановедческий материал для каждого конкретного занятия следует подбирать индивидуально, с учетом цели занятия и возрастных особенностей обучающихся.

Особое место при реализации лингвострановедческого подхода занимает безэквивалентная лексика. Она существует, поскольку обозначает национальные реалии. Знание этих реалий немаловажно при изучении культуры и языка страны. Постоянным признаком принадлежности текстов к лингвострановедческому материалу остается наличие у них национально-культурного компонента, отсутствующих в других языках. В.А. Маслова предлагает следующее определение реалий: «Реалии — это явления и

предметы, присущие только определенным нациям предметов материальной культуры, фактов истории, имен национальных героев, мифологических существ» [Маслова, 2001].

В процессе реализации лингвострановедческого подхода обучающийся формирует свое представление о реалиях, особенностях жизни и культуры страны изучаемого языка, о ее выдающихся личностях и их роли в истории.

В реалиях наиболее наглядно проявляется близость между языком и культурой: появление реалий в материальной и духовной жизни общества ведёт к возникновению реалий в языке, причём время появления новых реалий можно установить довольно точно, т.к. лексика чутко реагирует на все изменения общественной жизни [Томахин, 2011].

Отличительной чертой реалий является характер их предметного содержания, так называемая тесная связь обозначаемого реалией предмета, понятия или явления с народом (страной), с одной стороны, и историческим отрезком времени - с другой. Отсюда следует, что реалиям присущ соответствующий национальный (а иногда и местный) исторический колорит [Мосиенко, 2015, с. 159].

Существует большое количество классификаций реалий. Такие ученые, как Г.Д. Томахин, Л.С. Бархударов, А.Е. Супрун, С.И. Влахов, В.С. Флорин, В.Г. Костомаров, Е.М. Верещагин, В.С. Виноградов занимались изучением вопроса существования и классификаций реалий.

По мнению А.Е. Супрун, реалии делятся на пять основных групп по признаку полноты содержания:

1. Абсолютные (полные) реалии — слова, которые встречаются только в одной культуре, в одном языке. Это имена собственные (особенно географические названия, названия фирм, праздников, национальных блюд, обычаев, предметов одежды, сказочных и мифологических персонажей, напитков и т. д.).

2. Частичные реалии — безэквивалентная лексика, называемая также - ложные друзья переводчика. Совпадают лишь частично по значению. Это слова с культурным подтекстом, несущие в себе фоновую информацию.

3. Структурные реалии.

4. Реалии, не имеющие языкового эквивалента, но имеющие понятийный эквивалент.

5. Слова с коннотациями, имеющие эквиваленты [Супрун, 2001, с. 252].

С.И. Влахов и В.С. Флорин подразделяют реалии на несколько видов по времени их образования, поскольку реалии быстро реагируют на все изменения в развитии общества:

- реалии-неологизмы;
- историзмы,
- архаизмы [Влахов, 2008, с. 89].

В.С. Виноградов подразделяет реалии по фоновой информации на ряд тематических групп:

1. Лексика, называющая бытовые реалии:

- жилище, имущество (изба, таунхаус и т.п.);
- одежда, уборы (кокшник, свитшот и т.п.);
- пища, напитки (пицца, Кока-кола и т.п.);
- виды труда и занятия (пары, ленты, мужской декретный отпуск и т.п.);
- денежные знаки, единицы меры (фунты, евро, ярды и т.п.);
- музыкальные инструменты, народные танцы и песни, исполнители (балалайка, гармоника, укулеле и т.п.);
- народные праздники, игры (салки, бейсбол и т.п.).

2. Лексика, называющая этнографические и мифологические реалии:

- этнические и социальные общности и их представители (масоны, коммунисты и т.п.);

- божества, сказочные существа, легендарные места (Олимп, Бог Зевс, Бог Сварог и т.п.);

3. Лексика, называющие реалии мира природы:

- животные (кенгуру);
- растения (секвойя, баобаб и т.п.);
- ландшафт, пейзаж (фьорд, прерия и т.п.);

4. Лексика, называющая реалии государственно - административного устройства и общественной жизни (актуальные и исторические)

- административные единицы и государственные институты;
- общественные организации, партии и т.п., их функционеры и участники;
- промышленные и аграрные предприятия, торговые заведения;
- основные воинские и полицейские подразделения и чины;
- гражданские должности и профессии, титулы и звания.

5. Лексика, называющая ономастические реалии:

- антропонимы - имена и фамилии известных личностей;
- топонимы - название какого-либо географического объекта (города, реки, озера, горы и т.п.);
- имена литературных героев;
- названия компаний, музеев, театров, ресторанов, магазинов, пляжей, аэропортов и т.п.

6. Лексика, отражающая ассоциативные реалии:

- вегетативные символы (мадроньо - поэтический символ Мадрида);

- анималистские символы (кабуре - хищная птица, перья которой, согласно поверью, обладают магической силой);
- цветовая символика (зеленый - цвет надежды (Панама, Чили), символ будущего; желтый - цвет траура (Испания, сред. века);
- фольклорные, исторические и литературно-книжные аллюзии. В них содержатся намеки на образ жизни, поведение, черты характера, деяния и т.п. исторических, фольклорных и литературных героев, на исторические события, на мифы, предания и т.п.;
- языковые аллюзии. Они обычно содержат намек на какой-либо фразеологизм, поговорку, крылатую фразу или ходячее выражение [Виноградов, 2004, с. 167].

В.С. Виноградов рассматривает и систематизирует запас лексических единиц, несущих в себе и передающих фоновую информацию, и отмечает, что «предлагаемая и, вероятно, неполная классификация таких единиц неопровержимо свидетельствует, насколько глубоко уходят в народный язык и сколь широко разветвляются в нем корни национальной культуры» [Виноградов, 2004, с. 181].

Как видно из представленных выше классификаций, ученые выделяют множество разновидностей реалий и все они содержат большое количество лингвострановедческой информации.

Поскольку в данном исследовании рассматривается обучение взрослых в условиях дополнительного образования, необходимо при выборе материала опираться на особенности обучения взрослых, а также на их актуальные потребности. Как мы помним, взрослые обучающиеся заинтересованы, в первую очередь, в практическом применении полученных знаний и в осуществлении межкультурной коммуникации и особое место в системе занятий со взрослыми занимает расширение словарного запаса.

«Новый словарь методических терминов и понятий» определяет лексику как «словарный состав языка, совокупность слов языка, ведущий

компонент речевого общения, который выступает в речи во взаимодействии с грамматикой и фонетикой». Лексика является центральной частью языка, именуемой, формирующей и передающей знания о каких-либо объектах или явлениях. Большинство исследователей подразделяют лексику на активный и пассивный словарный запас, также можно встретить термины «продуктивный и рецептивный словари» [Азимов, 2009, с. 129].

Лексикон или запас слов каждого человека, пополняется языковыми единицами на протяжении всей жизни и условно делится на 3 части - активный (продуктивный), пассивный (рецептивный) и потенциальный словарные запасы. При пассивном владении словом, индивид способен только распознать и определить его значение при взаимодействии с ним. Активный запас подразумевает не только узнавание и распознавание слов, но и умение использовать данные слова на письме и в речи при необходимости. Потенциальный словарь представлен лексическими единицами, значение которых не знакомо индивиду, но может быть выведено с помощью языковой догадки (контекст, правила словообразования). Потенциальный словарь представляет некий лингвистический опыт индивида. Расширение лексикона начинается с добавления языковых единиц в пассивный словарь, который всегда по объему входящих в него единиц больше, чем активный [Панюшкина, 2014, с. 233].

По определению Е.Н. Солововой, активный словарный запас - это та лексика, которой человек постоянно пользуется в устном речевом общении. Если слово долго не употребляется, то оно переходит в пассивный словарь, то есть может быть узнано при чтении и аудировании, но не используется в речи. Границы между ними подвижны, могут меняться в зависимости от ситуации общения [Соловова, 2011, с. 60].

Помимо этих словарей, важно развивать также потенциальный словарь обучающихся. Потенциальный словарь носит «открытый» и индивидуальный характер. Он возникает на основе самостоятельной семантизации

обучающимися неизученной лексики в момент чтения. Его объем и развивающийся на основе этого объема лексический навык находятся в прямой зависимости от степени овладения каждым обучающимся активным и пассивным минимумами [Шамов, 2011, с. 104].

Расширение словарного запаса взрослых обучающихся является одной из основных задач, так как недостаточный словарный запас вызывает чувство неуверенности, нежелание говорить на иностранном языке, а для взрослых обучающихся большой запас лексики является одним из наиболее важных результатов обучения иностранному языку. Следует отметить, что в обучении иностранному языку наиболее важным является расширение пассивного словарного запаса, ведь, как уже было сказано, границы между пассивным и активным словарным запасом не четкие. Слова, которые во время обучения находятся в пассивном словарном запасе легко переходят в активный словарный запас при изменениях в жизни взрослого, к примеру, в путешествиях или в процессе коммуникации с носителем языка.

В настоящее время существует огромное количество научных и научно-популярных статей о том, как расширить словарный запас, ведь с приходом интернета, мессенджеров и видеосвязи люди стали использовать больше междометий, смайлов, выражений, заменяющих слова на эмоциональные аналоги.

О.А. Панюшкина предлагает следующие средства расширения словарного запаса:

- работа с текстом (понимание текста на основе ключевых слов);
- поиск ассоциаций (связывание слов с определенными изображениями, синонимами, антонимами или словами, которые часто с ними используются);
- классификация (создание семьи слов для дальнейшего использования лексики в соответствующих контекстах);

- упражнения с фразами (создание письменных предложений с новой лексикой, либо ее использование в устной речи);
- игры (некоторые из них имеют дидактическую и мотивационную силу при изучении новых слов) [Панюшкина, 2014, с. 234].

В процессе изучения материалов, предлагающих разнообразные способы расширения пассивного словарного запаса, нами были выделены наиболее популярные:

- читать большое количество разнообразной литературы. Людям, желающим повысить свои профессиональные компетенции, необходимо читать специализированную литературу на языке, а людям, желающим посетить страну изучаемого языка - тревел-блоги или путеводители;
- подбирать синонимы к словам - вариант эффективного упражнения на занятии или для самостоятельной работы;
- использовать флэш-карточки - действенный метод запоминания слов, одинаково хорошо подходит как для расширения активного, так и пассивного словарного запаса;
- записывать слова в блокнот-словарь и носить его с собой всегда - в обычной жизни людям встречаются слова, которые необходимо знать на иностранном языке, обучающийся имеет возможность записать незнакомое понятие и позже найти его перевод и синонимы на иностранном языке;
- задавать вопросы - если встречается незнакомое слово, необходимо найти его значение в словаре или интернете;
- просматривать блоги, подкасты, сериалы и фильмы на изучаемом языке - возможность проводить свободное время, совмещая отдых и пользу, что особо ценно для взрослых обучающихся, которые обладают дефицитом времени;
- решать кроссворды, играть в языковые игры и головоломки;

- писать сочинения и изложения - текст по заданной тематике дает возможность подбирать большое количество синонимов, так как использовать одно и то же слово в тексте грамматически не верно;
- просматривать инфографику - хорошая альтернатива чтению длинных текстов - дает возможность уместить большое количество информации на одной странице, с визуальным подкреплением, что позитивно влияет на запоминание слов взрослыми обучающимися;
- использовать приложения на телефоне и ПК - технические средства обучения становятся все более популярны среди взрослых обучающихся. Каждый день появляется все больше разнообразных программ и приложений для изучения иностранных языков: возможно слушать аудиоуроки в машине по дороге на работу или учебу, возможно совмещать обучение с домашними делами. Приложения удобны еще и тем, что находятся в мобильном телефоне, который всегда с собой - а значит и приложение для изучения языка доступно в любую минуту свободного времени.

Таким образом, лингвострановедческий подход, сочетающий лингвистику со страноведением, помогает изучить язык через культурный и исторический контекст страны изучаемого языка. Реализация лингвострановедческого подхода стимулирует к дальнейшему самообучению, обогащает языковую картину мира и развивает образное мышление обучающегося. При интересной подаче лингвострановедческого компонента иностранный язык лучше усваивается. В настоящее время лингвострановедческий подход при обучении иностранному языку занимает лидирующую роль в обучении иностранному языку. При реализации лингвострановедческого подхода к обучению иностранному языку происходит значительное повышение культурного уровня обучающегося, расширение его кругозора.

Выводы по Главе 1

Существует большое количество исследований (С.И. Змеев, Б.М. Бим-Бад, С.Н. Гавров, Г.М. Коджаспирова М.Ш. Ноулз, Э.Л. Трондайк.), которые доказывают, что существуют важные особенности процесса обучения взрослых и их необходимо учитывать при построении процесса обучения в условиях дополнительного образования. М.Ш. Ноулзом в одном из важнейших научных трудов андрагогики - «Современная практика образования взрослых. Андрагогика против педагогики» были выделены особенности обучения взрослых, которые позднее были дополнены принципами обучения С.И. Змеева. Эти принципы и особенности необходимо учитывать при обучении взрослых для достижения положительного эффекта обучения. Перечислим те из них, которые важно учитывать в процессе обучения иностранным языкам:

- ведущая роль в процессе обучения принадлежит не учителю, а обучающемуся;
- взрослый, является сформировавшейся личностью и ставит перед собой конкретные цели обучения, стремится к самостоятельности, самореализации, самоуправлению;
- взрослый обучающийся имеет жизненный опыт, знания, умения, навыки, которые необходимо использовать в процессе обучения;
- обучение взрослого должно строиться на достижении практической цели;
- взрослый ориентирован на практическое применение полученных знаний;
- процесс обучения взрослого предполагает, что все этапы обучения обучающийся и учитель проходят совместно [цит. по Кукуев, 2009, с. 49].

Принципы, предложенные С.И. Змеевым:

- принцип индивидуального подхода к обучению, который основывается на личностных потребностях, где учитываются социально-психологические характеристики личности и тех условий, которые обусловлены деятельностью личности: количеством имеющегося свободного времени, финансов т.д. В основе индивидуального подхода находятся: личность обучающегося, его профессиональная деятельность, социальный статус и характер взаимоотношений в коллективе;
- принцип элективности обучения. Обучающийся самостоятельно определяет цель, содержание, формы, методы, источники, средства, сроки, время и место обучения [Змеев, 2016].

Сегодня лингвострановедческий подход считается неотъемлемой частью методики преподавания иностранного языка. Так как взрослым особенно важно практическое применение полученных знаний - в процессе обучения взрослых иностранному языку в условиях дополнительного образования педагогу необходимо придерживаться лингвострановедческого подхода и включать в образовательный процесс лингвострановедческий материал, который отражает реалии страны изучаемого языка. При реализации лингвострановедческого подхода лингвистика сочетается со страноведением, что означает, что язык изучается в культурном и историческом контексте одновременно.

Расширение словарного запаса взрослых обучающихся является одной из основных задач, так как недостаточный словарный запас вызывает чувство неуверенности, нежелание говорить на иностранном языке, для взрослых - большой запас лексики является одним из наиболее важных результатов обучения иностранному языку.

В рамках исследования нами были выявлены способы расширения пассивного словарного запаса, среди которых выделены наиболее популярные:

- читать большое количество разнообразной литературы;
- подбирать синонимы к словам;
- использовать флэш-карточки;
- носить с собой блокнот-словарь;
- читать и смотреть блоги, подкасты, сериалы и фильмы на изучаемом языке;
- решать кроссворды, языковые игры и головоломки;
- писать сочинения и изложения;
- изучать инфографику;
- использовать приложения на телефоне и ПК.

Учитывая особенности обучения взрослых иностранному языку, контакт с культурой изучаемых языков должен находиться на одном уровне с достижением качественных знаний, поэтому необходимо использовать в процессе обучения не только тексты о культуре и традициях для чтения и аудирования, но и материалы, предлагаемые УМК, а также аутентичные материалы, содержащие реалии.

Глава 2. Опытнo-экспериментальная работа по реализации модели применения инфoгpафики как способа расширения словарного запаса в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода (на основе УМК Schritte international A1 (1 часть). (D.Niebisch, S.Penning-Niemstra, F.Specht, M.Bovermann, M.Reimann)

2.1. Использование инфoгpафики при работе с реалиями на занятии по немецкому языку при обучении взрослых в условиях дополнительного образования

В первой главе были рассмотрены методы расширения словарного запаса. Среди них была указана инфoгpафика как средство реализации лингвострановедческого подхода при работе с реалиями на занятии по иностранному языку взрослых в условиях дополнительного образования. Рассмотрим подробно понятие «инфографика» и возможности ее использования в процессе обучения иностранному языку.

Ранее инфoгpафика использовалась в сфере журналистики, но с возникшей потребностью в новых эффективных средствах представления знаний, стала применяться и в области образования. «В условиях избытка информации и недостатка времени на ее осмысление, появилась инфoгpафика с ее свойством представления большого объема разнообразных сведений в организованном виде» [Селеменев, 2010, с. 34].

Инфографика (от лат. informatio - осведомление, разъяснение, изложение; и др.-греч. γραφικός - письменный, от γράφω - пишу) - это графический способ подачи информации, данных и знаний, целью которого является быстро и чётко преподнести сложную информацию [Желязны, 2014, с. 117].

Е.В. Полякова предлагает следующее определение понятия «Инфографика» - это способ передачи какой-либо идеи, основанный на

иллюстративном сопровождении какой-либо информации, представленной в виде сведений или данных, часто количественных. Под инфографикой также понимают разновидность графиков [Полякова, 2012].

Наиболее полное определение предлагает В. Лаптев: «Инфографика - это область коммуникативного дизайна, в основе которой лежит графическое представление информации, связей, числовых данных и знаний, специфика которых заключается в особенной организации материала, в частности в сочетании графического изображения и текста» [цит. по Ермолаева, 2014, с. 26].

Основная цель инфографики - информирование о какой-либо проблеме, явлении, о ряде фактов посредством сочетания графики и текста. Основное отличие инфографики от других видов визуализации информации - её метафоричность, то есть это не просто график, диаграмма, построенные на основе большого количества данных, это график, в который вставлена визуальная информация, аналогии из жизни, предметы обсуждения.

Существует три типа инфографики:

- статичная - чаще всего одиночный слайд или картинка без анимированных элементов. Наиболее простой и распространенный вид инфографики;
- интерактивная - содержит анимированные элементы, пользователи могут (в той или иной степени) взаимодействовать с динамическими данными. Этот вид инфографики позволяет визуализировать большее количество информации в одном интерфейсе;
- видеоинфографика - представляет собой короткий видеоряд, в котором сочетаются визуальные образы данных, иллюстрации и динамический текст [Ермолаева, 2014, с. 27].

В настоящее время наглядное представление информации, данных и знаний посредством иллюстраций и графики в целом считается актуальным, эффективным и выразительным для большинства источников информации.

Это связывают с тем, что все больше людей ориентированы и легче воспринимают зрительные образы: изображения, схемы, коллажи, клипы, и в меньшей степени - текст. Глобальная информатизация приводит к изменению в ментальном плане. Под воздействием телевидения, компьютерных игр, интернета и даже современной литературы, у большинства представителей молодого поколения формируется особый тип мышления - «клиповое», для которого характерна упрощенная обработка визуальной информации, предпочтение изображений или мультимедиа-объектов тексту.

Клиповое мышление (от англ. «clip» - отрезок чего-либо, отсечение, вырезка) - термин, впервые предложенный Э. Тоффлером для обозначения восприятия человеком коротких ярких образов, появляющихся в телепередачах, новостях, видеороликах, газетах. При клиповом мышлении человек обрабатывает много разнородной обрывистой информации поверхностно, не делая при этом глубоких выводов. Появление этого феномена принято связывать с возникновением многоканального телевидения, и сегодня он рассматривается как один из способов защитной реакции на информационную перегрузку. Такой тип мышления предполагает обработку информации короткими порциями и базируется, в первую очередь, на визуальных образах. С этим же феноменом связано значительное снижение продолжительности концентрации внимания. Таким образом, происходит постепенный переход от линейной системы мышления к сетевой [Аранова, 2011].

Признаки клипового мышления:

- неспособность работать с большими объемами данных, но способность работать с несколькими небольшими задачами одновременно;
- быстрая утомляемость
- рассеянное внимание, трудности с концентрацией;
- перманентное перевозбуждение;
- быстрое действие или спешка;

- подверженность постороннему влиянию, повышенная внушаемость;
- обширная, но бессистемная, поверхностная информированность в разных областях;
- прокрастинация [Аранова, 2011, с. 19].

Недостатки клипового мышления:

- поспешность в выводах: клиповое мышление требует быстрого восприятия и обработки информации, не подразумевая сосредоточенности и вдумчивости;
- языковой минимализм: в связи с тем, что восприятие и обработка информации при клиповом мышлении характеризуется высокой скоростью, выражение мыслей тоже приобретает скоростной и компактный формат — сжатие, цитирование фраз из кино и мультипликационных фильмов, афоризмов с картинок в социальных сетях. Следствием этого являются трудности при формулировании мыслей и идей в обычной жизни и при общении на иностранном языке в том числе;
- снижение способности к запоминанию: клиповое мышление характеризуется способностью обрабатывать большое количество коротких разнообразных, несвязных по смыслу фрагментов; в связи с этим мозг утилизирует устаревшую информацию с большой скоростью и готовится к обработке новой. Таким образом объем кратковременной памяти растет, но объем долговременной памяти значительно уменьшается.

Преимущества клипового мышления:

- ускорение реакции: клиповое мышление позволяет быстро переключаться с одного объекта на другой, ускоряет процесс принятия решения, повышает ориентацию в незнакомых обстоятельствах;
- многозадачность: клиповое мышление позволяет выполнять и контролировать несколько небольших задач одновременно;

- защита от информационных перегрузок: мозг при клиповом мышлении настроен не только на быструю обработку информации, но и на быструю утилизацию, что позволяет избежать информационных перегрузок.

Любой визуальный объект, представленный средствами инфографики, обладает большой информационностью, становится дополнением к текстовой информации, охватывающей тему в полном объеме, уточняя ее, позволяет создать средство указания на действие или дополнительный поиск других видов информации. Без сомнения, инфографика может быть эффективно использована и на занятиях по иностранному языку.

Можно выделить следующие преимущества использования элементов инфографики на занятиях:

- большое количество информации;
- богатый лексический материал, активный вокабуляр;
- легкое восприятие информации;
- многозадачность;
- развитие визуальной грамотности учащихся;
- возможность включения реалий [Бухбиндер, 2012, с. 19].

Однако следует помнить, что инфографика должна быть точно подобрана в соответствии с содержанием материала. Используя различные виды инфографики, не стоит увлекаться её чрезмерным количеством - это рассеивает внимание обучающихся и мешает восприятию главного [Ахатова, 206].

Виды инфографики, применяемые в образовании и обучении (классификация по цели использования):

- для организации представления количественных (числовых) данных используются графики, диаграммы, гистограммы и номограммы, которые, в свою очередь, подразделяются на подгруппы (точечные, линейные круговые и т. д.);

- для организации представления совокупности (например, иерархий) объектов и качественных данных используют многочисленные типы схем, карт, изображений и их последовательностей;
- темы дисциплины, состав и организация устройства представляются посредством организационных диаграммам;
- наглядность стратегии процессов создают диаграммы трендов;
- последовательность решения задачи, проблемы, планирования представляется в виде планов-графиков;
- изучение стадий технологических процессов облегчают технологические диаграммы;
- тезисные планы включают рисунки, схемы;
- связи процессов, понятий, событий визуализируют графы;
- движение мысли в процессе формирования материала, знакомства с проблемой способны напрямую отражать майнд-карты, которые являются прекрасной визуализацией сложных технических объектов или явлений [The top 9 types of infographic, 2018].

Н.В. Кубрак выделяет два подхода работы с инфографикой в учебном процессе.

1. Первый вариант - инфографика создается педагогом для решения образовательных задач, в первую очередь, для привлечения внимания обучающегося к теме. Этот вариант не подразумевает участия школьников в создании инфографики. Как правило, работа с готовой инфографикой в учебном процессе характерна для этапа текстовой деятельности учащихся.

2. Второй вариант - обучающийся, проводя собственное исследование по теме, анализирует материал, выделяет акценты и самостоятельно создает инфографику. Работа над ней способствует более тщательному изучению материала, развивает критическое мышление. Такой вид работы с

инфографикой свойственен этапу послетекстовой деятельности учащихся [Кубрак, 2018].

С инфографикой можно работать коллективно, тогда у школьников появляются навыки работы в команде, развиваются личностные, регулятивные и коммуникативные универсальные учебные действия. Следует отметить, что активное участие обучающихся в создании инфографики и обучение ее анализу способствует более эффективному формированию у них визуальных образов, с чем и связана в первую очередь цель использования визуализации в образовательном процессе [Lankov, 2012].

И в том, и в другом вариантах работы с инфографикой приходится обращать внимание на процесс ее создания, который проходит следующие этапы:

- формулирование цели создания инфографики;
- сбор материала по теме, который может быть представлен в различных форматах - текст, графика, страницы таблиц и др.;
- аналитика, обработка информации и приведение ее к единому стилю;
- построение доступной визуализации, верстка в одном из возможных форматов в зависимости от целей и количества данных.

Принципы создания инфографики:

- актуальность и востребованность темы;
- простота и краткость;
- креативность;
- образность;
- точность и организованность информации;
- эстетическая привлекательность [Ковалев, 2017, с. 51].

Как педагогу, так и обучающимся, важно уметь создавать инфографику самостоятельно – по этой причине, в тексте работы приводится технология создания инфографики:

1. Первый шаг - определите цели и задачи, которые необходимо достичь с помощью инфографики (в зависимости от предметной сферы). Стоит принять во внимание, что «в графике очень легко отображать существующее в реальности, значительно труднее перенести в визуальную плоскость отвлеченные понятия и почти невозможно - мнения и комментарии».

2. Второй шаг - разбейте информацию на разделы, части, пункты. Каждый раздел представьте отдельным изображением или графиком. Подберите нужные визуальные образы, которые знакомы и часто используются вашей аудиторией.

3. Третий шаг - создайте фокус, то есть придумайте историю, основную визуальную метафору, вокруг которой будет строиться инфографика. Она должна быть простой и всем известной. Учебная информация активно воспринимается тогда, когда у обучающихся возникает необходимость в её восприятии. Одно и то же содержание изучаемого предмета одинаковой степени сложности может усваиваться по-разному в зависимости от метода его представления, мотивов восприятия и интереса студентов [Ахатова, 2016].

Преподаватели могут использовать инфографику как удобный и полезный метод обучения. Хорошая графика позволяет сделать информацию легкодоступной и легко усваиваемой. Для тех, кто хочет использовать инфографику в образовательном процессе существуют 5 основных этапов внедрения инфографики в образовательный процесс:

1. Выберите правильную инфографику. Самой важной частью, использования инфографики на занятии является правильный выбор

инфографики. Для эффективной работы необходимо использовать графику, которая оставляет студентам пространство для размышлений, чтобы самостоятельно сделать для себя выводы, но при этом не оставлять их без надлежащего контекста. Это помогает поддерживать обучение, управляемое студентом.

2. Создать контекст. Начните с захватывающей фоновой информации, используйте материалы из СМИ, такие как видео или новостные статьи, чтобы создать полный и актуальный контекст.

3. Попросите учащихся самостоятельно анализировать графику. Разделите студентов на малые группы от двух до четырех человек. Используйте список вопросов, чтобы студенты смогли оценить инфографику и сделать необходимые выводы. Можно использовать такие вопросы, как: Что вас удивляет в информации, которую вы видите? Что вы можете узнать из предложенной инфографики? Какова роль создателя данной инфографики? Что они пытаются нам сказать? Затем позвольте студентам поразмыслить. Дайте им свободу в исследовании инфографики и записи их собственных заключений.

4. Подведение итогов в группе. Каждый участник группы должен поделиться тем, что описано в инфографике и выводами, которые он сделал, проанализировав инфографику. Попросите их, чтобы они подтвердили свои выводы доказательствами, которые нашли на графике и в сопроводительной информации. Затем начните обсуждение в группе о различиях и сходствах между выводами каждой из групп.

5. Оценка. В то время, когда организуется обсуждение в группах, обмен идеями и мыслями, можно видеть уровень мышления студентов. Предложите студентам написать краткое эссе, в котором они опишут аргументы и выводы из графика. В зависимости от инфографики, студент может также написать персональный рассказ, основанный на визуализированной информации [Горев, 2017, с. 142].

Инфографика — это один из наиболее информативных способов представления информации, именно поэтому он подходит для представления такого явления, как реалии. Реалии несут в себе лингвострановедческую информацию и ее объем, зачастую, достаточно большой. Взрослые обучающиеся не охотно тратят большое количество времени на прочтение длинных текстов, также и на занятия тратить большое количество времени на работу с длинными текстами не продуктивно, такой вид работы можно использовать крайне редко в обучении взрослых.

Инфографика дает возможность вместить в себя большой объем информации, а также представить объекты визуально, что также важно при работе с реалиями, поскольку визуальный образ реалий крайне важен для получения лингвострановедческой информации. К примеру, при работе с темой «Немецкая традиционная еда», обучающимся может быть представлена инфографика, где содержатся такие реалии, как:

- брецель - крендель, который широко распространён в южной Германии, диаметром около 10 - 15 см. По старой легенде, брецель был придуман одним булочником, получившим приказ от баварского короля - испечь булку, через которую 3 раза можно увидеть Солнце.

- штоллен - традиционная немецкая рождественская выпечка. Наиболее распространенный вид штоллеников имеет начинку из изюма и цукатов, не менее популярны варианты с маком, орехами или марципаном. Каждый пекарь имеет свой рецепт, который чаще всего держится в секрете. Именно секретные детали рецепта придают штолленикам разных пекарей немного различный вкус. Штоллены выпекаются заранее, иногда за месяц до Рождества, и в прохладном месте могут храниться два-три месяца;

- айнтопф (нем. Eintopf — «общий горшок», густой суп) — блюдо немецкой кухни, которое включает в себя и первое и второе блюда. Айнтопф представляет собой густой суп, варящийся на воде или бульоне. Ингредиентами чаще всего являются: овощи — картофель, морковь, брюква,

а также различные виды капусты (белокочанная, цветная, брюссельская, брокколи) и др.; бобовые — горох, чечевица, фасоль, стручки зелёной фасоли и др.; крупы, хлеб, макаронные изделия, мясо, копчёности, сосиски или другие мясные продукты.

- братвурст - традиционные немецкие сосиски для жарки на сковороде или на гриле. Чаще всего производятся из свинины, в натуральной оболочке. Существует большое количество региональных рецептов братвурста. Некоторые виды братвурста принято подавать с тушёной квашеной капустой (нем. Sauerkraut), жареным картофелем или картофельным салатом. Также часто можно встретить братвурст среди уличной еды;

- кнедлики - отварное изделие из теста или картофеля. Кнедлики варятся в воде или на пару. Кнедлики могут быть с какой-либо начинкой или без начинки. Они формуются в шарики или батон.

Все эти блюда либо не имеют аналогов в русской культуре, либо значительно отличаются по содержанию или внешнему виду от привычных русскому человеку кулинарных изделий. Следовательно, педагогу необходимо использовать визуальное подкрепление в процессе изучения данной темы.

К сожалению, инфографика еще не так распространена в обучении и в УМК сложно встретить инфографику, поэтому педагогу зачастую приходится искать готовые рисунки, либо создавать инфографику самостоятельно.

На сегодняшний день существуют ресурсы, которые специализируются на создании и распространении инфографики:

- Visual.ly предлагает огромную коллекцию материалов и удобный поиск;
- Daily Infographic имеет не менее обширное собрание и возможность подписки на обновления по электронной почте;

- [Cool Infographic](#).

Представленные ресурсы содержат большое количество инфографик на различные тематики, однако все они на английском языке. Найти инфографику на немецком языке несколько сложнее, но здесь также существуют удобные ресурсы для поиска и выбора подходящей инфографики:

- www.de-online.ru - русскоязычный портал с большим количеством информации для изучения немецкого языка, как с педагогом, так и самостоятельно. В качестве учебного материала представлена и инфографика по некоторым темам;

- www.dw.com - русскоязычный портал с большим количеством современной, актуальной информации в виде статей. Инфографика представлена на портале в том числе;

- visual.ly - сайт, на котором по тегу «deutsch» можно найти большое количество инфографик и Германии на немецком языке;

- www.pinterest.com - сайт (и приложение на мобильные устройства) для поиска картинок вообще, в том числе можно найти большое количество инфографики на немецком языке.

Существуют и другие ресурсы для поиска инфографики на немецком языке, также эффективно можно осуществлять поиск по заданной тематике и посредством привычных поисковых систем.

Однако не всегда удастся найти инфографику, которая отвечает всем требованиям и пожеланиям педагога, целям и задачам конкретного урока. В таких случаях рекомендуется прибегать к услугам сервисов, позволяющих самостоятельно создавать инфографику. Рассмотрим некоторые из них:

- www.canva.com - инструмент для создания любой графики. Из шаблонов необходимо выбрать «Инфографика» и дальше один из предложенных вариантов верстки. Заменяем элементы и фон из

предустановленных или загружаем собственные и получаем оригинальную и яркую инфографику, в современном дизайне;

- www.draw.io - большое количество иконок и изображений в дополнение к традиционным формам и символам - по всем ним хорошо организован поиск, интерфейс интуитивен, есть возможность сохранения в виде изображения или на Google Drive;

- www.easel.ly - специализированный сервис для создания инфографики. 16 категорий шаблонов и возможность создать собственный. Большинство шаблонов выглядят не слишком изящно, но с задачей сервис справляется и считается наиболее удобным для создания инфографики;

- infogr.am - интерактивная инфографика в минималистичном интерфейсе;

- piktochart.com - сервис для создания инфографики, постеров, отчётов и презентаций. Содержит встроенную коллекцию клипартовых иконок и изображений.

С помощью этих сервисов обучающиеся смогут самостоятельно создавать инфографику, такие задания могут выполняться как на начальном уровне владения языком (A1), так и на более высоких уровнях (B1-B2) и даже (C1-C2). Сложность инфографики зависит исключительно от выбранной темы и лексического материала, предложенного педагогом. Технические сложности решаются выбором более удобного для работы сервиса для создания инфографики. Если педагог или обучающиеся обладают навыками работы в более сложных специализированных графических редакторах (Photoshop, Adobe Illustrator, Corel Draw), то инфографику можно создавать и в них, но технически - это более сложный процесс.

Объекты информационной графики повышают информационную насыщенность и наглядность учебных материалов, обращаются к уже

имеющимся знаниям и опыту пользователя, служат проводниками на пути выбора траектории восприятия информации.

2.2. Разработка и апробация модели применения инфографики как способа расширения пассивного словарного запаса в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода (на основе УМК Schritte international A1 (1 часть). (D.Niebisch, S.Penning-Hiemstra, F.Specht, M.Bovermann, M.Reimann))

В ходе исследования было высказано предположение, что использование инфографики при обучении иностранному языку взрослых в условиях дополнительного образования приведет к расширению пассивного словарного запаса, так как инфографика является эффективным средством реализации лингвострановедческого подхода к обучению иностранному языку.

Апробация модели применения инфографики как способа расширения пассивного словарного запаса в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода проводилась в частной школе иностранных языков «iSchool» (ИП Крикунова, Школа иностранных языков «iSchool»), которая является негосударственным учреждением дополнительного образования детей и взрослых. Данная школа осуществляет свою деятельность с 2013 года, в штате частного учреждения дополнительного образования работает 4 постоянных педагога английского языка, один педагог французского языка и два педагога немецкого языка, также в школе ведет преподавание один носитель английского языка. В школе занимаются более 300 человек, 39 из них обучаются немецкому языку: 16 взрослых (старше 22 лет), 9 подростков и 14 школьников (от 6 до 13 лет).

Исследование проводилось в двух группах взрослых учащихся: по 8 человек каждая группа.

Обучение в указанных группах ведется на основе УМК Schritte international A1 (1 часть). (D.Niebisch, S.Penning-Hiemstra, F.Specht, M.Bovermann, M.Reimann).

Schritte - учебник для взрослых студентов (уровни A1-B1):

- уровень A1 - это учебник немецкого языка для начинающих.
- уровень A2 - это учебник для людей с элементарным уровнем владения немецким языком.

- уровень B1 - это учебник для продолжающих.

Один уровень изучения немецкого языка содержит две книги по 7 глав.

Каждая глава посвящена одной теме:

1. Guten Tag. Mein Name ist ...
2. Familie und Freunde.
3. Essen und Trinken.
4. Meine Wohnung.
5. Mein Tag.
6. Freizeit.
7. Lernen - ein Leben lang [Niebisch, 2017].

Глава начинается с фото-аудио истории, в которой представлен весь материал по теме урока. Каждая последующая часть посвящена отдельным аспектам в решении основной коммуникативной задачи.

Особенности представленного УМК:

1. Новый лексический и грамматический материал подается в контексте фото-аудио историй, сюжеты которых служат тематической основой каждой части УМК.

2. Четкая и понятная структура урока, сбалансированная система упражнений позволяет с первого занятия активно использовать немецкий язык как средство коммуникации и взаимодействия.

3. Подходит для работы в группах с разноуровневой подготовкой. Этот пункт особенно важен для работы в группе со взрослыми обучающимися, так как все они имеют какой-либо опыт обучения, следовательно, обучение начинается не с нуля.

4. Мультимедийное сопровождение курса: DVD, CD-ROM, программное обеспечение для интерактивной доски, книга для учителя DVD-ROM, предоставляет дополнительные возможности для успешного обучения немецкому языку.

Тематическое планирование учебника обусловлено интересами взрослых студентов. Все темы подаются по принципу «от простого к сложному»: как внутри отдельной главы, так и внутри учебника в целом. Темы могут повторяться на разных уровнях, но их наполнение всегда соответствует поставленной коммуникативной задаче и уровню сложности.

Все книги написаны полностью на немецком языке и имеют в комплекте рабочую тетрадь и CD-диск с интерактивными заданиями. Рабочая тетрадь содержит также:

- дополнительные упражнения к учебнику;
- интегрированный курс по формированию и развитию навыков письма;
- специальные упражнения по фонетике;
- задания в формате экзамена;
- справочные таблицы и материалы по грамматике;
- глоссарий.

Данный УМК издан «Hueber Verlag» и является самым известным немецким издательством, которое специализируется на выпуске учебно-методической литературы по изучению иностранных языков, в первую очередь немецкого как иностранного. УМК для детей, подростков и взрослых, дополнительные пособия по грамматике, чтению, страноведению, материалы для подготовки и сдачи международных экзаменов – издательство

«Hueber Verlag» предлагает все необходимые материалы для успешного изучения немецкого языка. Как и многие другие книги по немецкому языку издательства HUEBER, УМК является одним из основных учебных пособий на курсах немецкого языка для взрослых в условиях дополнительного образования.

В рамках исследования проводился эксперимент по внедрению инфографики как способа расширения пассивного словарного запаса в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода на основе УМК Schritte international 1.

Цель эксперимента: доказать эффективность использования инфографики как способа расширения пассивного словарного запаса в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода.

Задачи эксперимента:

1. Провести измерения уровня владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий до и после начала эксперимента (до и после изучения темы с применением инфографики).
2. Внедрить инфографику в каждую тему и провести занятие с применением инфографики.
3. Проанализировать полученные данные по окончании эксперимента.
4. Разработать и описать модель применения инфографики как способа расширения пассивного словарного запаса в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода к обучению взрослых в условиях дополнительного образования.

Эксперимент проводился в течение 6 месяцев, занятия проводились дважды в неделю по 60 минут каждое. За 6 месяцев было проведено 54

занятия у каждой группы и 7 занятий с применением инфографики у экспериментальной группы. Занятия в контрольной группе проводились с применением только УМК, без применения инфографики.

Каждый из тематических блоков учебника предполагает наличие культурных реалий и для каждого из них была разработана соответствующая теме инфографика, которая применялась на занятии, а также была использована в процессе выполнения домашнего задания обучающимися. В тексте данного исследования будет рассмотрено 3 упражнениями на занятии с применением инфографики по теме: «Essen und Trinken».

Прежде чем приступить к введению лексики через представление инфографики, был разработан и предложен учащимся тест (для каждой из тем) для измерения уровня владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий. Все тесты были разработаны на основе материалов УМК, а также материалов исследований В.В. Филоновой [Филонова, 2016].

В рамках изучения темы «Essen und Trinken» был разработан следующий тест:

1. **Was essen die Deutschen am Weinachten? Nennt das typische Gericht.** (Antwort: die gebackene Gans).

2. **Was ist die Lieblingssüßigkeit von Deutschen?** (Antwort: Marzipan).

3. **Was grillen die Deutschen oft?** (Antwort: Bratwurst).

4. **In Deutschland essen viele gerne Schweineschnitzel mit Pommes. Was ist Schweineschnitzel mit Pommes?**

- Schweinefleisch mit Kartoffeln
- Schweinefleisch mit Mais

- Schweinfleisch mit Reis.

5. **Schorle ist** - ...

- Saft mit Kaffee
- Saft mit Mineralwasser
- Saft mit Milch.

6. **Was besteht aus Wein, Gewürzen und Obst?**

- Schorle
- Glühwein
- Orangenwein.

7. _____ ist ein gebratenes Schweineschnitzel.

- Berlinerschnitzel
- Hamburgerschnitzel
- Jägerschnitzel

8. _____ kann man auf dem Weihnachtsmarkt kaufen.

- Sauerkraut
- Lebkuchen
- Eier

9. _____ - diese Kräutertee trinken die Deutschen besonders gern.

- Schwarzer Tee
- Roter Tee
- Pfefferminztee

Уровень владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий оценивался по результатам тестирования по следующим критериям:

1. Знание реалий по теме.
2. Понимание приведенных в тесте реалий.
3. Семантически верное употребление лексики.

Результаты тестирования оценивались по следующей таблице:

Таблица 1. Оценка результатов тестирования по теме «Essen und Trinken»

№ блока вопросов	Содержание блока вопросов	Количество возможных баллов за блок
Блок 1.	Знание	0-3 баллов.
Блок 2.	Понимание	0-3 баллов.
Блок 3.	Применение	0-3 баллов.
Итоговое количество баллов:		0-9 баллов.

Первый блок вопросов на знание реалий. Приведено 3 открытых вопроса, на каждый из которых обучающийся должен дать самостоятельный ответ. Правильный ответ оценивается 1 баллом, неправильный ответ или его отсутствие оцениваются 0 баллов. Так, за первый блок вопросов можно получить от 0 до 3 баллов. Во втором блоке обучающимся необходимо выбрать один правильный вариант из трех предложенных. Правильный ответ на каждый вопрос дает 1 балл, неправильный - 0. В третьем блоке обучающимся предложено выбрать подходящую по смыслу лексику из предложенных вариантов. В третьем блоке также за правильный ответ обучающиеся получают 1 балл, за неправильный 0 баллов. За каждый блок обучающиеся могут получить от 0 до 3 баллов, в сумме от 0 до 9 баллов.

В таблице 2 приведены уровни владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий по результатам тестирования.

Таблица 2. Уровень владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий

Количество баллов	Уровень владения
0-3	Низкий
3-6	Средний
6-9	Высокий

Результаты прохождения теста на измерение уровня владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий контрольной группой представлены на Рисунке 1.

Высокий уровень не показал ни один обучающийся, средний уровень владения показали 37,5% (3) обучающихся, низкий уровень показали 62,5% (5) обучающихся.



Рисунок 1. Результаты прохождения теста на измерение уровня владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий контрольной группой

Результаты прохождения теста на измерение уровня владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий экспериментальной группой представлены на Рисунке 2.

Высокий уровень владения в экспериментальной группе не показал ни один обучающийся, средний уровень владения показали 25% (2) обучающихся, низкий уровень показали 75 (6) обучающихся.

Уровень владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий

Экспериментальная группа

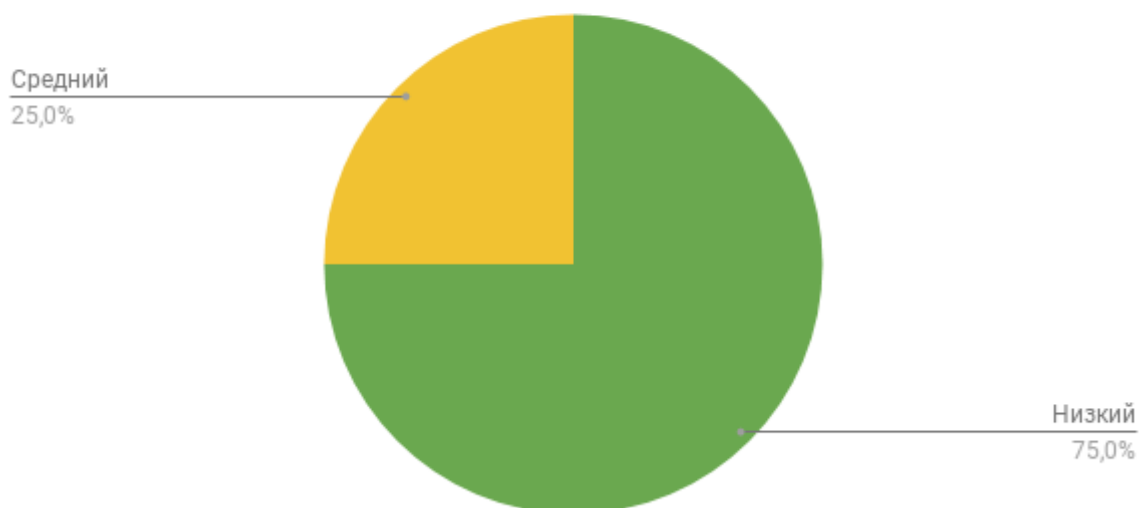


Рисунок 2. Результаты прохождения теста на измерение уровня владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий экспериментальной группой

По результатам тестирования можно увидеть, что обе группы показали низкий уровень владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий.

Далее в ходе эксперимента контрольная группа изучала тему «Essen und Trinken» используя материалы, которые предлагаются в УМК, а в экспериментальной группе дополнительно проводились занятия с использованием инфографики.

В процессе апробации упражнения УМК были дополнены инфографикой. Всего было разработано 3 упражнения к тематическому блоку «Essen und Trinken».

Упражнение 1. Сравнение традиционных блюд России и Германии

Цель: сопоставить национальную кухню России и Германии.

Форма работы: групповая

Действия учителя: Учитель делит обучающихся на 2 группы и каждой предлагает задание. Первой группе учитель предлагает установку на немецком языке - вспомните 7 традиционных блюд русской кухни. Второй группе учитель предлагает предположить, какие 7 блюд являются традиционными для немецкой кухни из тех, что они смогут вспомнить.

Действия обучающихся: в группах обсуждают и предлагают по 5 блюд, которые, по их мнению, являются традиционными для русской (1 группа) и немецкой (2 группа) кухни. Обучающиеся высказывают предположения с помощью фраз-опор, предложенных учителем: *Ich glaube... Ich denke... Ich meine... Meiner Meinung nach... Ich bin einverstanden... Du hast recht... Ich bin nicht einverstanden...*

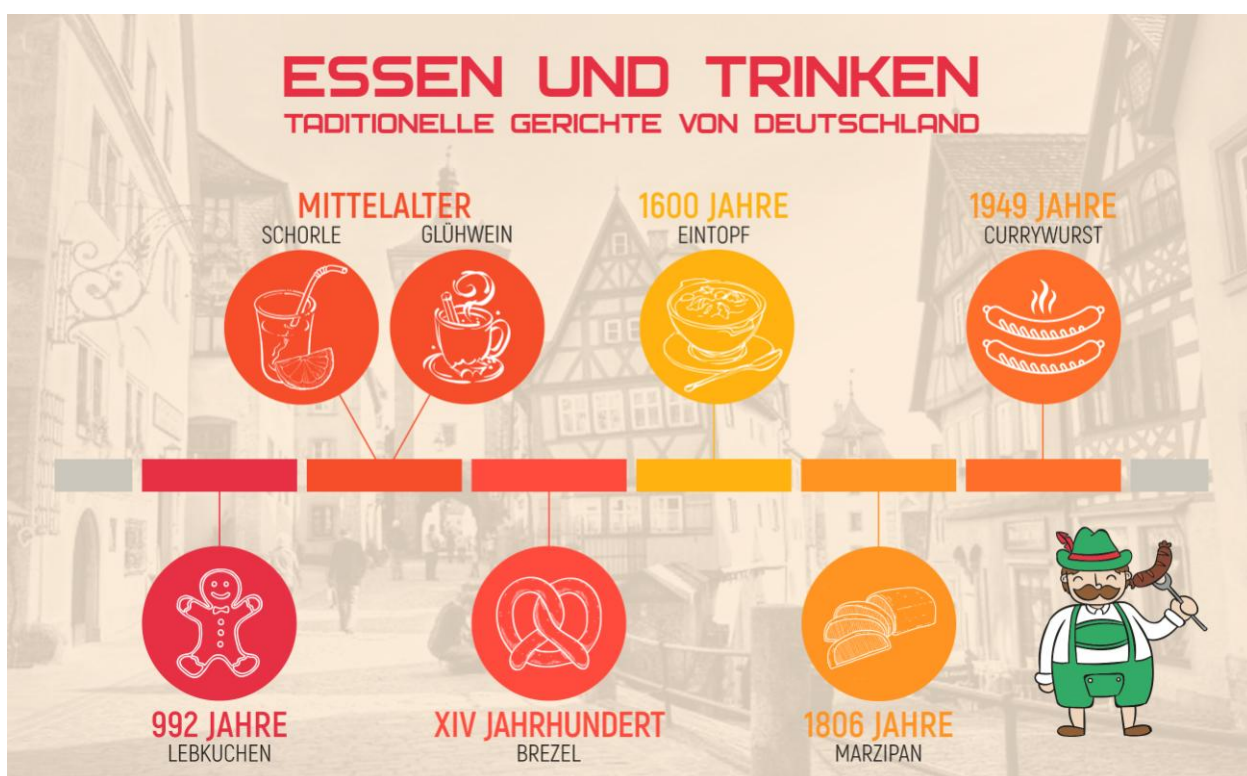


Рисунок 3. Инфографика «Essen und Trinken». Traditionelle Gerichte von Deutschland» (разработана автором исследования в программе Adobe Photoshop)

По окончании обсуждения в группах обучающиеся презентуют другой группе и учителю результаты своего обсуждения, а затем получают инфографику, на которой представлены 7 традиционных блюд и напитков Германии. Инфографика представлена на Рисунке 3.

Результат: расширение пассивного словарного запаса реалиями: Brezel, Schorle, Glühwein, Lebkuchen, Eintopf, Marzipan, Currywurst.

Упражнение 2.

Цель: познакомиться с особенностями гендерных различий в выборе фаст-фуда в Германии и видами фаст-фуда в соответствии с его популярностью в Германии.

Форма работы: индивидуальная, фронтальная.

Действия учителя: учитель предлагает обучающимся рассмотреть внимательно инфографику с пропусками, представленную на Рисунке 4.

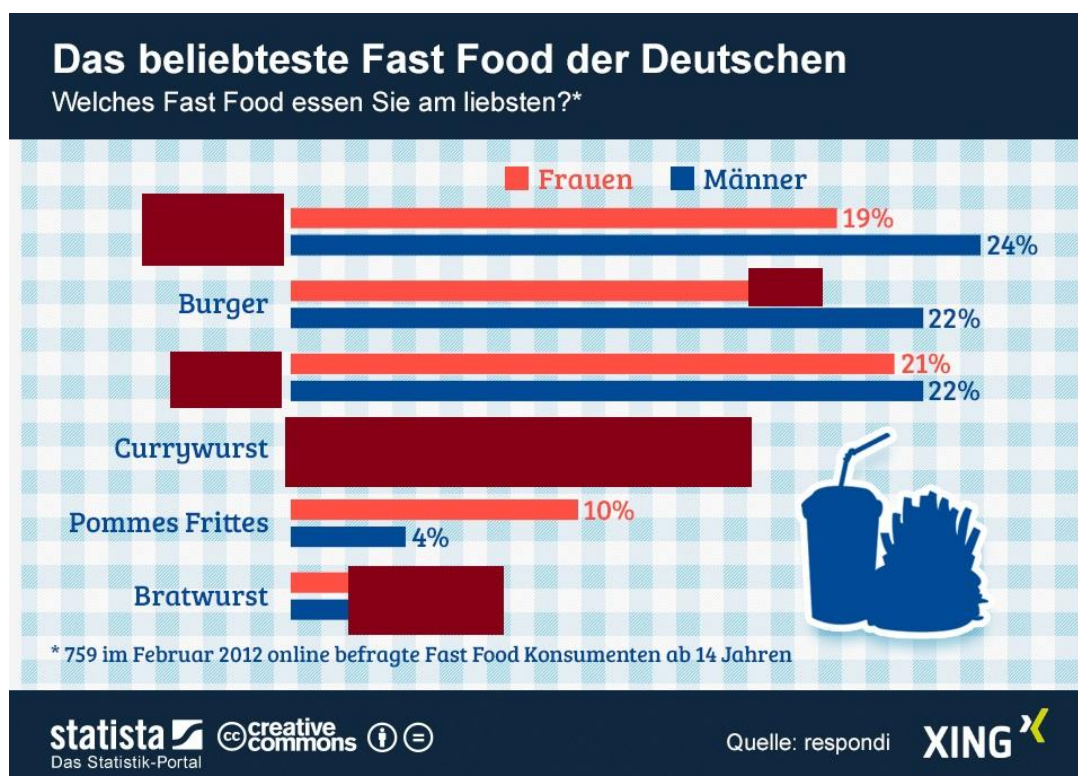
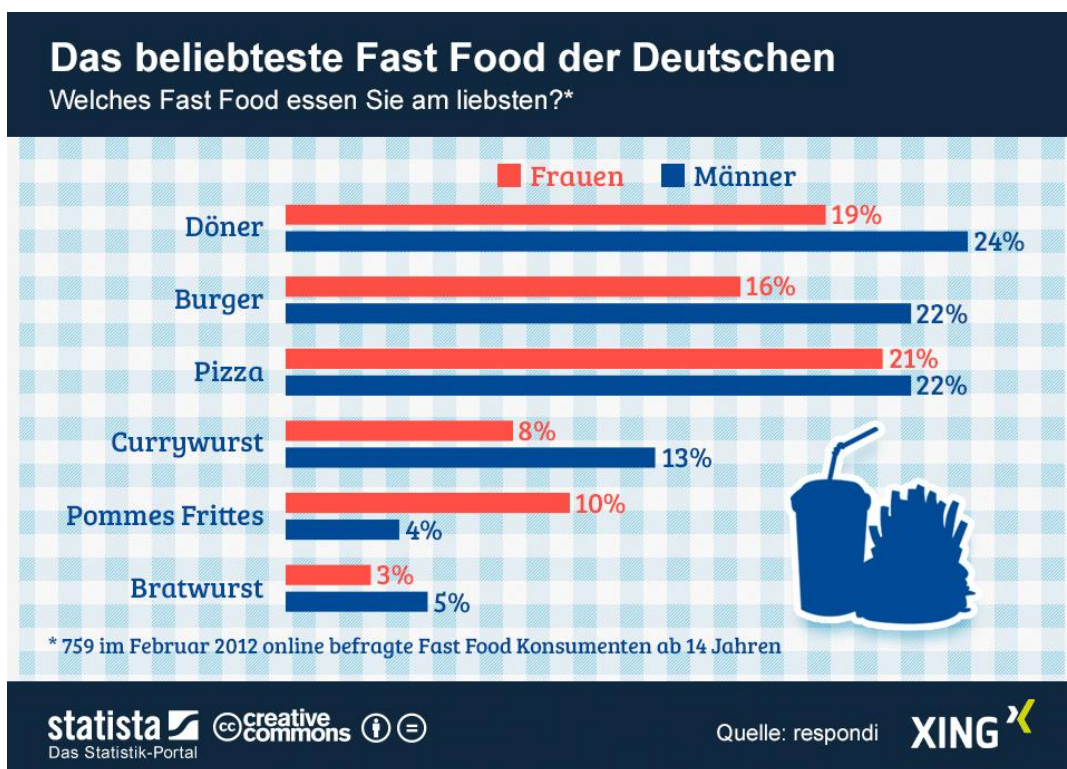


Рисунок 4. Инфографика с пропусками «Das beliebteste Fast Food der Deutschen». Источник: <https://de.statista.com/infografik/860/das-beliebteste-fast-food-der-deutschen/> (Дата обращения: 11.11.2017)

Действия обучающихся: каждый обучающийся получает собственную копию инфографики и в течение 5 минут изучает ее и пробует предположить - что находится в местах пропусков и заполняет их.

По прошествии времени обучающиеся один за другим начинают высказывать предположения относительно пропусков с помощью конструкций: *Ich glaube... Ich denke... Ich meine... Meiner Meinung nach... Ich bin einverstanden... Du hast recht... Ich bin nicht einverstanden...*

Каждый пункт обсуждается, и обучающиеся группы соглашаются или не соглашаются с выступающим в данный момент обучающимся. В случае несогласия - предлагают свои варианты. После того, как обучающиеся оглашают окончательное решение - учитель озвучивает и демонстрирует правильный ответ. Правильные ответы обучающиеся получают на



инфографике без пропусков, которая представлена на рисунке 5.

Рисунок 5. Инфографика без пропусков «Das beliebteste Fast Food der Deutschen». Источник: <https://de.statista.com/infografik/860/das-beliebteste-fast-food-der-deutschen/> (Дата обращения: 11.11.2017)

Результат: расширение пассивного словарного запаса реалиями: «Döner», «Currywurst», «Pommes Frites», «Bratwurst».

Упражнение 3.

Цель: создание инфографики «Deutsche Küche: Die beliebsten Traditionsgerichte».

Форма работы: индивидуальная.

Действия учителя: учитель предлагает обучающимся самостоятельно разработать дома инфографику о немецкой традиционной кухне, где будут представлены изображения и названия следующих реалий: die gebackene Gans, Marzipan, Bratwurst, Schweineschnitzel mit Pommes, Schorle, Glühwein, Jägerschnitzel, Sauerkraut, Lebkuchen, Pfefferminztee. На занятии учитель показывает изображения этих блюд, а также рассказывает о том, что это и некоторые факты об этих блюдах: происхождение, когда употребляют и т.п.

Действия обучающихся: дома самостоятельно обрабатывают информацию, представленную учителем на занятии, и составляют инфографику на основе приведенной информации с применением сервисов, предложенных учителем для создания инфографики (www.canva.com, www.draw.io, www.easel.ly и т.д.), которую демонстрируют на следующем занятии.

Результат: расширение пассивного запаса реалиями: die gebackene Gans, Marzipan, Bratwurst, Schweineschnitzel mit Pommes, Schorle, Glühwein, Jägerschnitzel, Sauerkraut, Lebkuchen, Pfefferminztee.

В конце изучения темы обучающимся вновь был предложен тест для измерения уровня владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий. Тест состоит из 8 заданий, где требуется вставить пропущенные слова. Полная версия теста в Приложении 3.

Результаты повторного прохождения тестирования контрольной группой представлены на Рисунке 6. Результаты повторного прохождения тестирования экспериментальной группой представлены на Рисунке 7.



Рисунок 6. Результаты повторного прохождения теста на измерение уровня владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий контрольной группой

Уровень владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий

Экспериментальная группа

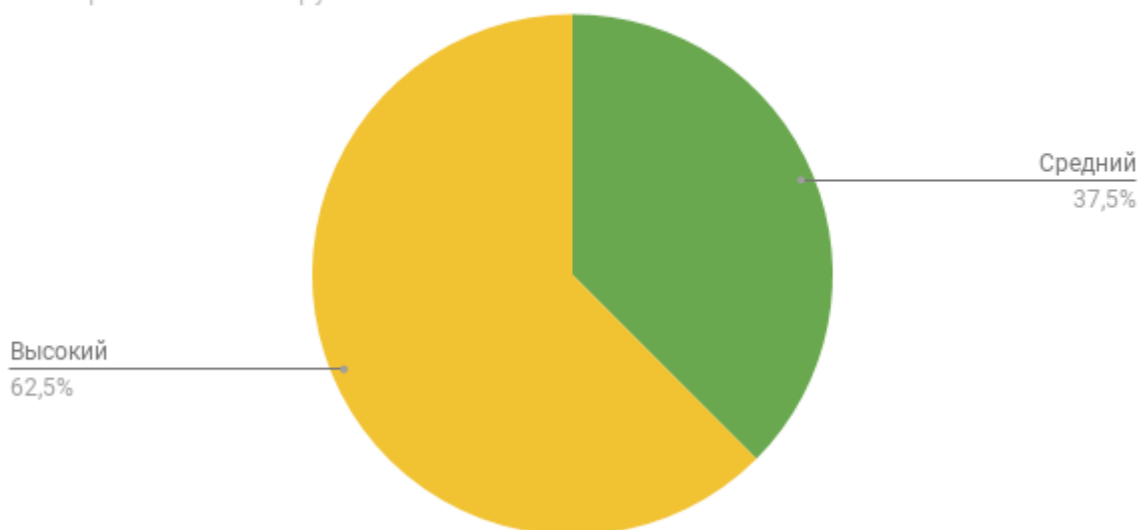


Рисунок 7. Результаты повторного прохождения теста на измерение уровня владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий экспериментальной группой

Высокий уровень владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий выявлен у 12,5% (1) обучающихся контрольной группы и показали 62,5 (5) обучающихся экспериментальной группы. Средний уровень выявлен у 62,5 (5) обучающихся контрольной группы и 37,5% (3) обучающихся экспериментальной группы. Низкий уровень владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий выявлен у 25% (2) обучающихся в контрольной группе и не выявлен в экспериментальной группе.

По результатам повторного прохождения тестирования на уровень владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий можно сделать вывод о том, что внедрение инфографики в структуру занятия эффективно повлияло на расширение пассивного словарного запаса при обучении иностранному языку взрослых в условиях дополнительного образования в процессе реализации лингвострановедческого подхода.

По результатам исследования была разработана и апробирована модель применения инфографики как способа расширения словарного запаса в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода (на основе УМК Schritte international A1 (1 часть). (D.Niebisch, S.Penning-Hiemstra, F.Specht, M.Bovermann, M.Reimann)).

1. Определение уровня владения лексическим и структурно-семантическим содержанием реалий.
2. Внедрить инфографику в структуру занятий на основе УМК.
3. Проведение заключительного тестирования и определение эффективности внедрения инфографики.

Разработанная и представленная модель по расширению пассивного словарного запаса через использование инфографики как средства реализации лингвострановедческого подхода к обучению взрослых немецком языку в условиях дополнительного образования на базе УМК Schritte international A1 (1 часть). (D.Niebisch, S.Penning-Hiemstra, F.Specht, M.Bovermann, M.Reimann) доказала свою эффективность и была успешно внедрена в образовательный процесс частной школы иностранных языков «iSchool» (ИП Крикунова, Школа иностранных языков «iSchool»).

Использование предложенной автором модели позволило оптимизировать процесс обучения, повысить познавательный интерес обучающихся к изучению немецкого языка, способствовало расширению пассивного словарного запаса обучающихся.

Выводы по Главе 2

Во второй главе рассматриваются возможности расширения пассивного словарного запаса через инфографику как средство реализации

лингвострановедческого подхода при работе с реалиями на занятии по иностранному языку.

Инфографика - это способ передачи какой-либо идеи, основанный на иллюстративном сопровождении какой-либо информации, представленной в виде сведений или данных, часто количественных [В. Лаптев].

Н.В. Кубрак, Д. Желязны, Д. Лауфенберг, Р. Анхейм выделяют следующие преимущества использования инфографики на занятиях:

- большое количество информации;
- богатый лексический материал, активный вокабуляр;
- легкое восприятие информации;
- многозадачность;
- развитие визуальной грамотности учащихся;
- возможность включения реалий.

В процессе исследования было выявлено, что инфографика еще не так распространена в обучении и в УМК сложно встретить инфографику, поэтому педагогу зачастую приходится искать готовые рисунки, либо создавать инфографику самостоятельно.

Значительный плюс инфографики в том, что можно осуществлять эффективную работу с ней на занятиях и предлагать задания с ее использованием на домашнюю работу на любом уровне владения языком: как на начальном уровне владения языком (A1), так и на более высоких уровнях (B1-B2) и даже (C1-C2).

В ходе исследования была проведена опытно-экспериментальная работа и было доказано, что использование инфографики как средства реализации лингвострановедческого подхода при обучении иностранному языку взрослых в условиях дополнительного образования оказало позитивный эффект на расширение пассивного словарного запаса учащихся.

Заключение

В ходе работы описаны теоретические основы особенностей обучения взрослых с точки зрения психологии, педагогики и возрастной психологии. Охарактеризован лингвострановедческий подход в обучении иностранным языкам взрослых в условиях дополнительного образования. Описаны особенности работы с реалиями и описаны способы расширения пассивного словарного запаса. Рассмотрены возможности использования инфографики в процессе обучения иностранному языку взрослых в условиях дополнительного образования. Проведена опытно-экспериментальная работа, которая доказала правильность представленной в начале исследования **гипотезы:**

использование инфографики при обучении иностранному языку взрослых в условиях дополнительного образования приведет к расширению пассивного словарного запаса, так как инфографика является эффективным средством реализации лингвострановедческого подхода к обучению иностранному языку.

По результатам опытно-экспериментальной работы разработана модель использования инфографики как средства расширения пассивного словарного запаса в процессе реализации лингвострановедческого подхода к обучению взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования, что являлось **целью** данного исследования.

Модель применения инфографики как способа расширения словарного запаса в процессе обучения взрослых немецкому языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода (на основе УМК Schritte international A1 (1 часть). (D.Niebisch, S.Penning-Niemstra, F.Specht, M.Bovermann, M.Reimann) апробирована и внедрена в образовательный процесс языковой школы (ИП Крикунова «Школа

иностранных языков iSchool») - языковой уровень А1 (на базе немецкого языка).

Дальнейшая перспектива исследования заключается в том, чтобы разработать модель применения инфографики как способа расширения словарного запаса в процессе обучения взрослых иностранному языку в условиях дополнительного образования в рамках лингвострановедческого подхода для более высоких уровней владения иностранным языком (B2-C2).

Библиография

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования [Электронный ресурс]: от 21 ноября 2014. – Режим доступа: URL: <https://минобрнауки.рф/документы>. (01.04.2018).
2. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий. Теория и практика обучения языкам [Текст] / Э. Г. Азимов. – М.: ИКАР. – 2009. – 448 с.
3. Аранова, С. В. К методологии визуализации учебной информации. Интеграция художественного и логического [Текст] / С. В. Аранова // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 3. Педагогика и психология. – 2011. – №2. – С. 18–24.
4. Ахатова, Р. Ю. Возможности применения инфографики в процессе обучения [Текст] / Р. Ю. Ахатова // Молодой ученый. – М.: 2016 – №11. – С. 133–135.
5. Белкина, О. В. Особенности применения коммуникативного подхода при обучении иностранному языку взрослых слушателей [Текст] / О. В. Белкина, И. Н. Дмитрученко, Е. В. Кравцова // Вестник ЮУрГУ. Серия: Образование. Педагогические науки. – 2014. – №4. – С. 79–84.
6. Бим-Бад, Б. М. Педагогическая антропология [Текст]: Учебник и практикум для академического бакалавриата / Б. М. Бим-Бад. – М.: Юрайт. – 2018. – 224 с.
7. Бондаренко, Т. Н. Лингвострановедческий подход в обучении иностранному языку [Текст] / Т. Н. Бондаренко // Вестник МГУЛ. – Лесной вестник. – 2012. – №3. – С. 110–111.
8. Бухбиндер, В. А., Основы перестройки школьного курса иностранных языков [Текст] / В. А. Бухбиндер., А.А. Миролубов // Педагогика. – 2012. – № 10. – С. 16–21.

9. Василькова, Т. А. Основы андрагогики [Текст]: учеб. пособие / Т. А. Василькова. – М.: КНОРУС. – 2011. – 256 с.
10. Вербицкий, А. А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход [Текст] / А. А. Вербицкий. – М: Высшая школа. – 1991. – 207 с.
11. Верещагин, Е. М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, речеповеденческих тактик и сапиентемы [Текст] / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М. – 2016. – 138 с.
12. Верещагин, Е. М. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного [Текст] / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М.: Русский язык. – 2011. – 212 с.
13. Вершловский, С. Г. Андрагогика [Текст]: учебн.-метод. Пособие / С. Г. Вершловский. – СПб.: АППО. – 2014. – 148 с.
14. Виноградов, В. С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы) [Текст] / В. С. Виноградов. – М.: Издательство Института общего среднего образования РАО. – 2004. – 224 с.
15. Витренко, А. В. Лингвострановедческая компетенция учителя иностранного языка [Текст] / А. В. Витренко // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. Серия: Педагогика, психология. – 2013. – №3. – С. 45–48.
16. Влахов, С. И. Непереводимое в переводе [Текст] / С. И. Влахов, В. С. Флорин. – М.: Международные отношения. – 2008. – 192 с.
17. Воркачев, С. Г. Лингвокультурная концептология и ее терминосистема : (продолжение дискуссии) [Текст] / С. Г. Воркачев // Политическая лингвистика. — 2014. — № 3 (49). — С. 12–20.
18. Выготский, Л. С. Полное собрание сочинений [Текст] / Л. С. Выготский. – М.: Левь. – 2015. – 752 с.
19. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам Лингводидактика и методика [Текст]: Учеб пособие для студ. лингв. ун. и

фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений: 4–е изд / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М.: Издательский центр «Академия». – 2006. – 336 с.

20. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам [Текст] / Н. Д. Гальскова. – М.: Аркти-Глосса. – 2000. – 333 с.

21. Гладкова, О. К. Проблема обучения взрослых иностранному языку [Текст] / О. К. Гладкова // Педагогическое образование в России. – 2014. – №6. – С. 93–95.

22. Горев, П. М. Приемы работы с инфографикой в учебном процессе общеобразовательной школы [Текст] / П. М. Горев, Н. Г. Колобова, Н. С. Зобнина, Н. Н. Сырцева, О.С. Брагина // Концепт. – 2017. – №1. С. 132–155.

23. Громкова, Т. Г. Андрагогика. Теория и практика образования взрослых [Текст] / Т. Г. Громкова. – ЮНИТИ. – 2012. – 495 с.

24. Елизарова, Г. В. Культура и обучение иностранным языкам [Текст] / Г. В. Елизарова. – СПб. – 2015. – 351 с.

25. Дагбаева, Н. Ж. Адаптивные технологии в обучении иностранным языкам с учетом особенностей взрослых обучающихся [Текст] / Н. Ж. Дагбаева, Л. О. Сельверова // Вестник БГУ. – 2016. – №1. – С. 121–129.

26. Дрешер, Ю. Н. Андрагогика. Современные технологии в подготовке и проведении учебного процесса [Текст]: учебно-методическое пособие / Ю. Н. Дрешер. – Медицина. – 2017. – 64 с.

27. Ермолаева, Ж. Е. Инфографика как способ визуализации учебной информации [Текст] / Ж. Е. Ермолаева, И. Н. Герасимова, О. В. Лапухова // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2014. – № 11. – С. 26–30.

28. Желязны, Д. Говори на языке диаграмм [Текст] / Д. Желязны. – М.: Манн, Иванов и Фербер. – 2014. – 320 с.

29. Завьялова, А. Г. Творческий подход к обучению иностранному языку взрослых в системе дополнительного образования [Текст] / А. Г. Завьялова // Известия ИГЭА. – 2014. – №1. – С. 150–155.
30. Змеев, С. И. Андрагогика: основы теории, истории и технологии обучения взрослых [Текст] / С. И. Змеев. – М.: ПЕР СЭ. – 2016. – 272 с.
31. Кларин, М. В. Андрагогика: наука обучения взрослых. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: http://www.elitarium.ru/andragogika_nauka_obucheniya_v_zroslykh.htm. (16.10.2018).
32. Ковалев, В. В. Визуализация на уроках географии средствами инфографики [Текст] / В. В. Ковалев // География в школе. – 2017. – №1. – С. 50–52.
33. Коджаспиров, А. Ю. Словарь по педагогике [Текст] / А. Ю. Коджаспиров, Г. М. Коджаспирова. – Ростов н/Д.: МарТ. – 2005. – 448 с.
34. Костюченко, М. В. Лингвострановедческий подход при обучении иностранному языку [Текст] / М. В. Костюченко // Международный журнал социальных и гуманитарных наук. – 2016. – №1. – С. 81–83.
35. Кох, М. Н. Основы педагогики и андрагогики [Текст]: учеб. пособие / М. Н. Кох, Т. Н. Пешкова. – Краснодар: КубГАУ. – 2015. – 90 с.
36. Круглова, Н. Б. Специфика обучения взрослых [Текст] / Н. Б. Круглова // Вестник МГУКИ. – 2014. – №4. – С. 198–201.
37. Кубрак, Н. В. Мастерская «Инфографика как результат представления ученического исследования» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: http://wiki-sibiriyada.ru/Мастерская_Инфографика_как_результат_представления_ученического_исследования. (10.09.2018)
38. Кукуев, А. И. Андрагогический подход в педагогике [Текст] / А. И. Кукуев. – Ростов н/Д.: ИПО ПИ ЮФУ. – 2009. – 328 с.

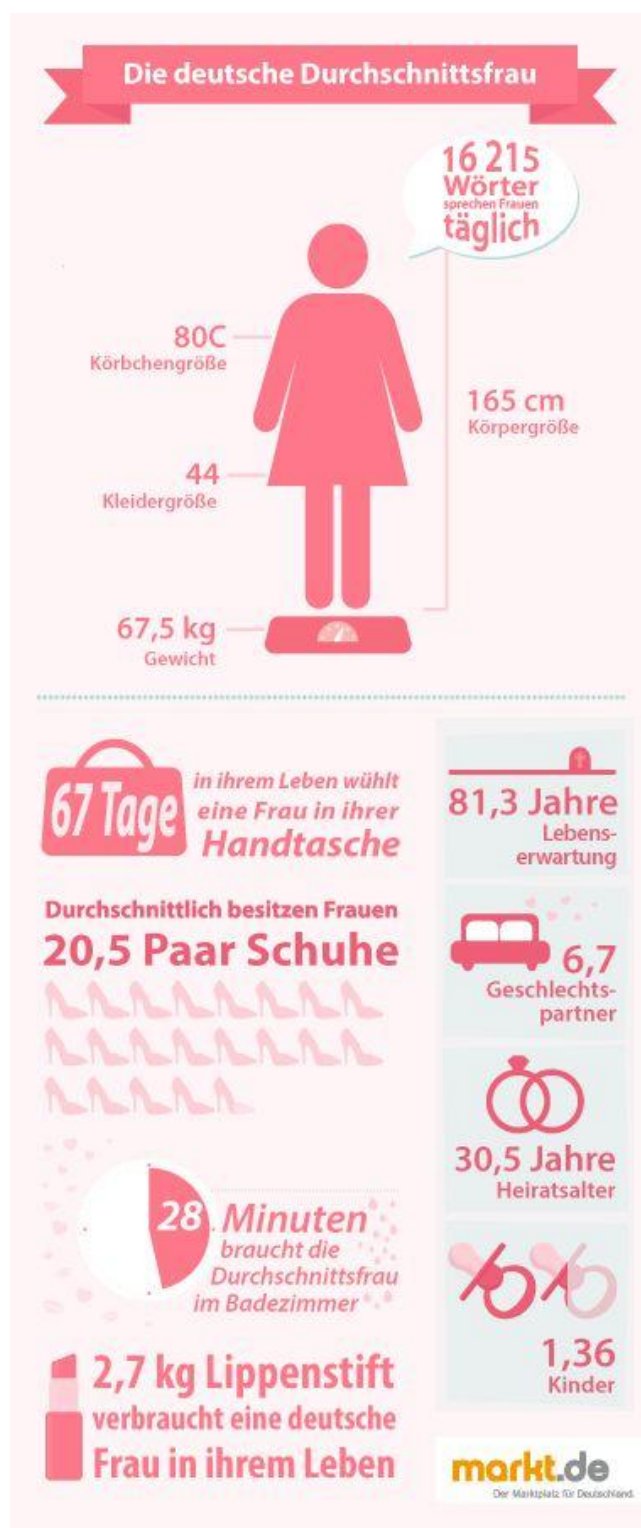
39. Кулахметова, Н. Н. Формы реализации страноведческого и лингвострановедческого компонентов на уроке английского языка в средней школе [Текст] / Н. Н. Кулахметова // Иностранные языки в школе. – 2005. – №5. С. 67–88.
40. Маслова, В. А. Национальный характер сквозь призму языка [Текст] / В. А. Маслова. – Витебск: ВГУ им. П. М. Машерова. – 2011. – 68 с.
41. Милотаева, О. С. Особенности работы над лексикой в процессе преподавания иностранного языка в вузе [Текст] / О. С. Милотаева // Молодой ученый. — 2015. — №5. — С. 501–503.
42. Миролубов, А. А. Культуроведческое направление в обучении иностранным языкам [Текст] / А. А. Миролубов // Иностранные языки в школе. – 2001. – №5. – С. 28–31.
43. Морозова, Т. П. Андрагогический подход к формированию мотивации профессионально–педагогической деятельности педагогов [Текст] / Т. П. Морозова, А. Л. Коблева // Фундаментальные исслед. – 2013. – № 1. – С. 116–119.
44. Мосиенко, Л. В. Лингвокультурологическая проблема классификации реалий [Текст] / Л. В. Мосиенко // Вестник ОГУ. – 2015. – №11. – С.155–161.
45. Мухина, В. С. Возрастная психология. Феноменология развития Учебник для студ. высш. учеб. Заведений [Текст] / В. С. Мухина. – М.: Академия. – 2006. – 608 с.
46. Панюшкина, О. А. Практика применения новых технологий для обогащения словарного запаса в процессе изучения иностранных языков [Текст] / О. А. Панюшкина // ИСОМ. – 2014. – №3 (25). – С. 233–235.
47. Полякова, Е. В. Применение способов и методов визуального мышления в современном образовании [Текст] / Е. В. Полякова // Известия ЮФУ. Технические науки. – 2012. – №10. – С. 120–124.

48. Рубаева, В. П. Лингвострановедческий подход в обучении иностранному языку студентов неязыковых вузов [Текст] / В. П. Рубаева // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. – 2012. – №2. – С. 260–263.
49. Селеменев, С. В. Школьная инфографика [Текст] / С. В. Селеменев // Образование в современной школе. – 2010. – № 2. – С. 34–42.
50. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: продвинутый курс [Текст] / Е. Н. Соловова. – М.: АСТ, 2011. – 272 с.
51. Супрун, А. Е. Лекции по языкознанию [Текст]: Уч. Пособие для студентов высших учебных заведений / А. Е. Супрун. – Мн.: БГУ. – 2001. – 364 с.
52. Томахин, Г. Д. Лингвострановедение: что это такое? [Текст] / Г. Д. Томахин // Иностранные языки в школе. – 2013. – №6. – С. 22–30.
53. Томахин, Г. Д. Реалии в языке и культуре [Текст] / Г. Д. Томахин // Иностранные языки в школе. – 2011. – №6. – С. 8–12.
54. Филонова, В. В. Вариативность методов определения уровня сформированности межкультурной компетенции [Текст] / В. В. Филонова // Актуальные проблемы педагогики. – 2016. – С. 58–61.
55. Шамов, А. Н. Методика обучения лексической стороне иноязычной речи в школе [Текст] / А. Н. Шамов. – Нижегород. гос. лингв. ун-т. им. Н. А. Добролюбова. – 2011. – 120 с.
56. Шамов, А. Н. Методика преподавания иностранных языков: общий курс [Текст]: учеб. пособие / А. Н. Шамов. — М.: АСТ-Москва: Восток- Запад. – 2018. – 224 с.
57. Knowles, M. S. Andragogy, not pedagogy [Текст] / M. S. Knowles // Adult Leadership. – 1980. – №16(10). – P. 350–352, 386.
58. Knowles, M. S. The modern practice of adult education: From pedagogy to andragogy [Текст] / M. S. Knowles. – Englewood Cliffs: Prentice Hall/Cambridge. – 1968. – 60 p.

59. Lankow, J. Infographics: the Power of Visual Storytelling [Текст] / J. Lankow, J. Ritchie, R. Crooks. – New Jersey: John Wiley&Sons Inc. – 2012. – 263 p.

60. Niebisch, D., Schritte international 1 [Текст] /, D. Niebisch, S. Penning-Hiemstra, F. Specht, M. Bovermann, M. Reimann. - D.: Hueber Verlag, 2017. – 236 s.

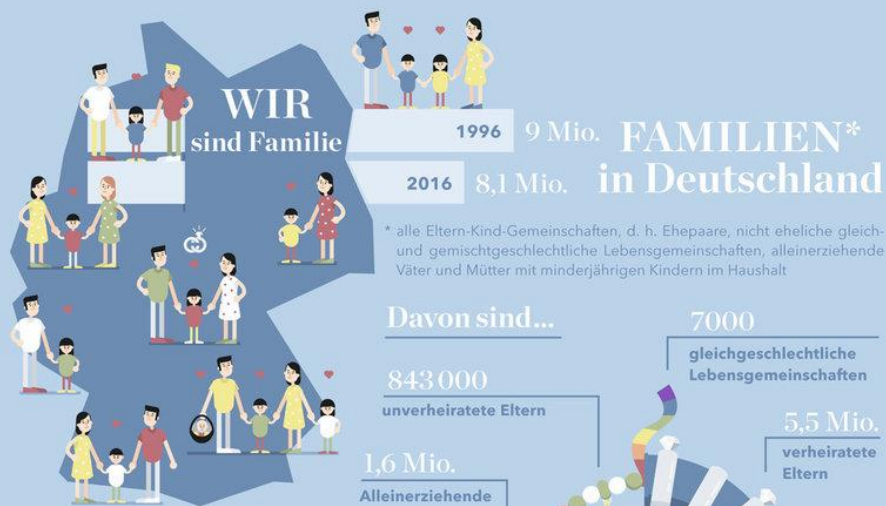
61. The top 9 types of infographic templates and when to use them [Электронный ресурс]. URL: <https://venngage.com/blog/9-types-of-infographic-template/> (дата обращения 16.10.2018).



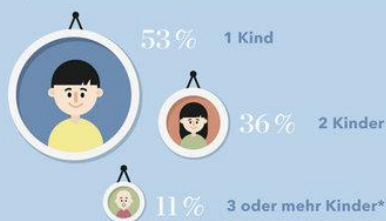
PINNWAND

Vater, Mutter, Kind

So und noch ganz anders sieht Familie heute aus.
Welche Formen gibt es? Und wie viele?



Von den 8,1 Millionen Familien haben:



* in zwei Prozent der Familien leben vier-minderjährige Kinder, in 0,5 Prozent fünf oder mehr

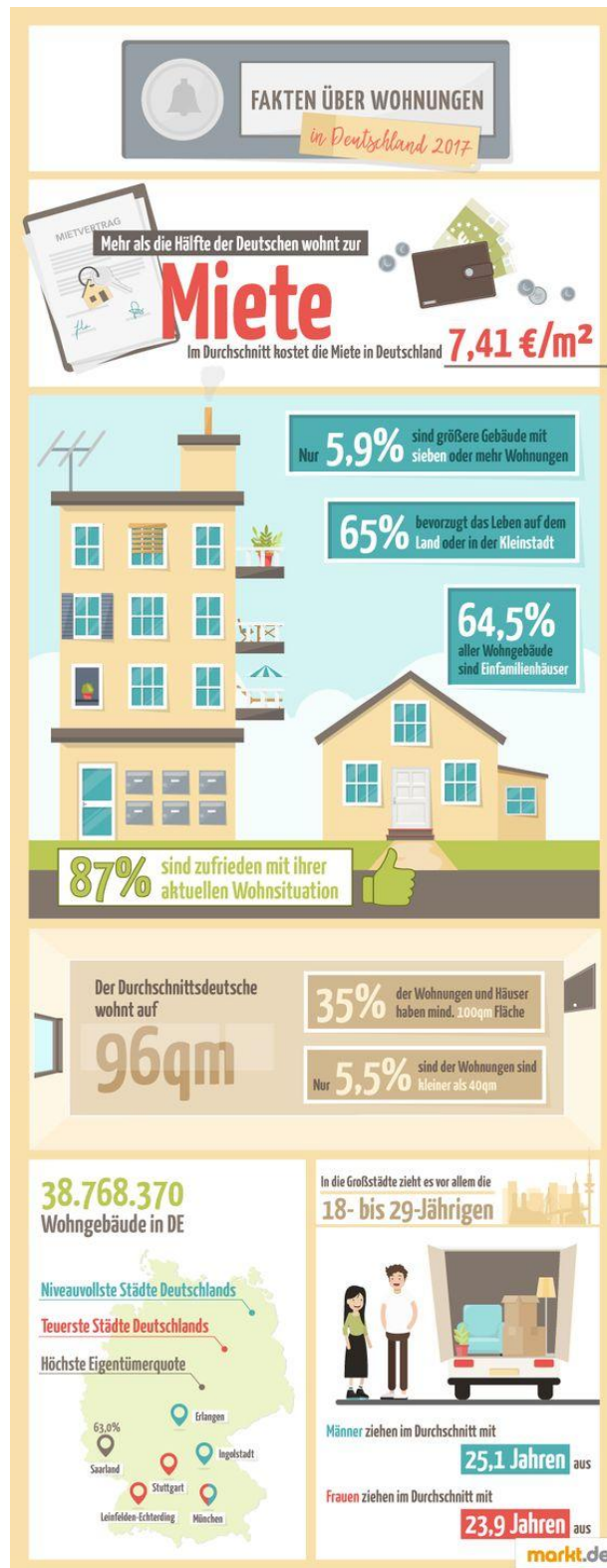
Patchwork

15% der getrennt lebenden Eltern teilen die **Betreuung der Kinder gleichmäßig** untereinander auf.



ILLUSTRATION: Elisabeth Deim





DIE PERFEKTE MORGEN- ROUTINE

**So startest Du garantiert
besser in den Tag!**

6-6:10 Uhr

Wach werden

Der beste Start in den Tag beginnt mit einem großen Glas Wasser mit Zitrone (500ml) direkt nach dem Aufstehen. Dadurch kommt Dein Kreislauf in Gang und Du bekommst richtig Power.





6:10-6:30 Uhr

Aktiver Frühsport

Sport ist die beste Möglichkeit am Morgen, einen klaren Kopf und den richtigen Fokus zu bekommen. Mach' am besten etwas Yoga, ein paar Liegestütze oder dreh' eine kleine Joggingrunde.



6:30-6:45 Uhr

Frisch machen

Nach dem Sport genau das Richtige: Eine kalte Dusche, anziehen und Zähne putzen!





6:45-7:15 Uhr

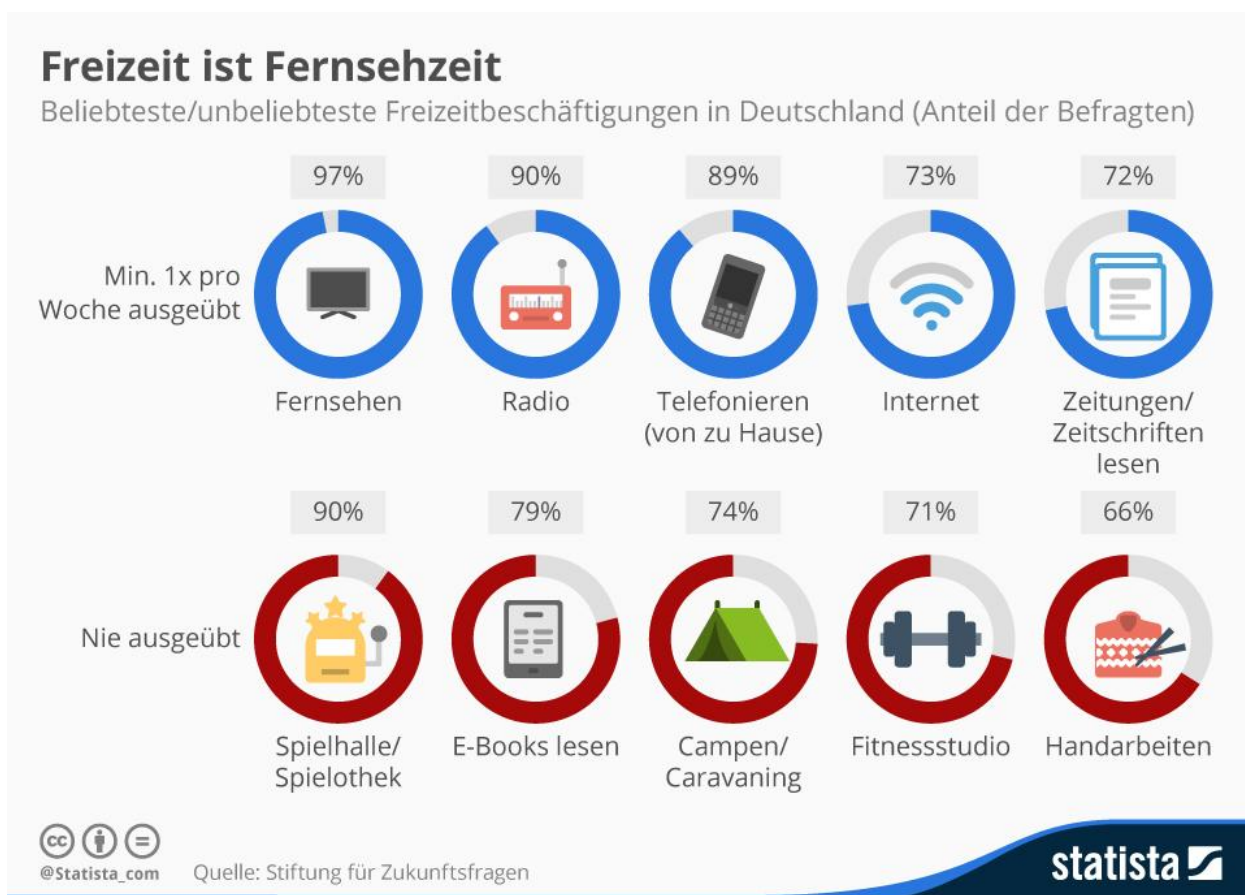
Lecker Frühstück

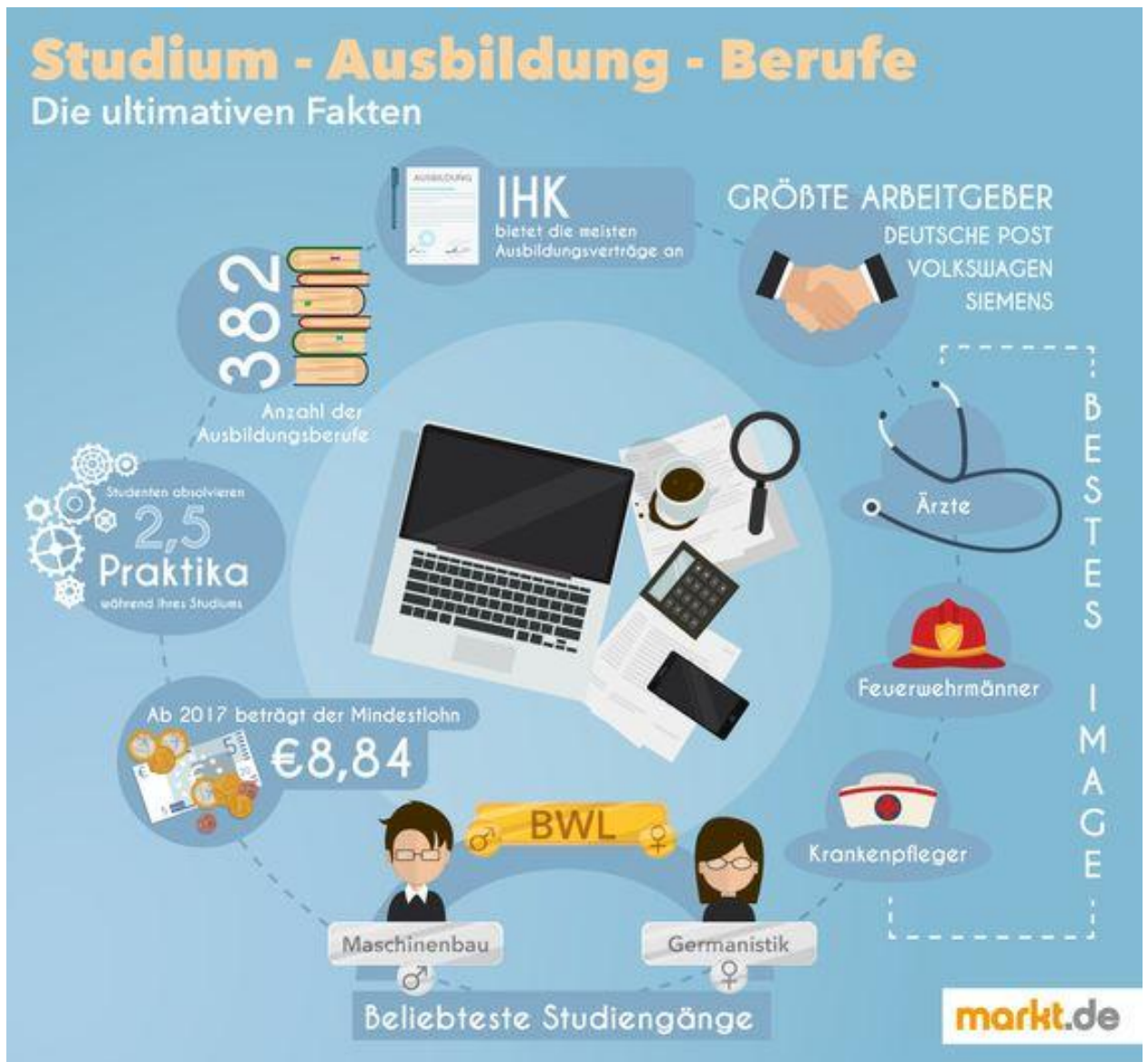
Jetzt ist es Zeit für ein vitales und reichhaltiges Frühstück! Sei kreativ und nimm' Dir Zeit für die wichtigste Mahlzeit des Tages. Guten Appetit!

Und los geht's!

Mit dieser Morgenroutine startest Du fit, erfrischt und gut gelaunt in den Tag!
Mein Tipp: Lass' das Handy während der gesamten Routine an seinem Platz, die Zeit für Dich darfst Du Dir auch mal nehmen!

motivationiskey.de





Финальное тестирование по теме «Essen und Trinken»

Was ist das?

Ergänzt den Text.

a) Der _____. Für den feinen Salat werden zuerst Kartoffeln gekocht, dann geschält und in feine Scheiben geschnitten. Dazu kommen Essig, Öl, Zwiebeln, Salz und Pfeffer.

b) _____ stammt nicht vom Teestrauch, sondern von getrockneten Pflanzenteilen anderer Pflanzen.

c) Die _____. _____ sind eine Spezialität aus dem Süden Deutschlands. Sie werden aus Mehl, _____ und _____ hergestellt und im heißen Wasser gar gekocht.

d) Die _____. _____ werden aus einem Teig geformt und in heißem Wasser gekocht. Der _____ besteht aus geriebenen rohen Kartoffeln, Eiern und Salz.

e) Die _____. Für _____ wird Fleisch zerkleinert. Dazu kommen Gewürze und Kräuter. Die _____ werden in der Pfanne gebraten oder gegrillt.

f) Das _____. Weißkohl wird klein gehobelt. Mit Salz wird das Kraut haltbar gemacht. Dazu schmecken Bratwürste oder Rippchen.

g) _____. Zur Grundausstattung gehören Rotwein und Zucker oder Süßstoff, Zimt und Gewürznelken, Anis, Orangen- und Zitronenschalen. Die spezielle Mischung macht den - hoffentlich guten - Geschmack.

h) _____. Das ist eine Mischung aus Saft mit Mineralwasser.

Sauerkraut, Schorle, Glühwein, Bratwurst, Wasser, Knödel, Kartoffelsalat, Teig, Würste, Spätzle, Kräutertee, Eiern.